

ΣΥΜΒΑΣΗ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΣΥΣΤΑΣΗΣ  
ΕΝΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ  
ΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ

## **ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ**

### **ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΕΝΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ**

**ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ .....** ..... 6

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ I**

**ΑΡΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ .....** ..... 1

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ II**

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΟΜΕΣ .....** ..... 2

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ III**

**ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΕΣ ΔΟΜΕΣ .....** ..... 7

**A. Ακαδημαϊκή οργάνωση .....** ..... 7

**B. Διδακτικό Σώμα και Ερευνητές .....** ..... 9

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV**

**ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ .....** ..... 10

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ V**

**ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ .....** ..... 14

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI**

**ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ .....** ..... 15

#### **ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΣΥΛΙΕΣ ΤΟΥ**

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ .....** ..... 19

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι : ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ: ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΣΤΟΥΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΚΡΑΤΩΝ, ΣΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ, ΣΟ ΓΕΝΙΚΟ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΚΑΙ ΣΤΑ ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΔΑΚΤΙΚΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΆΛΛΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΠΟΥ ΥΠΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ**

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ: ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

**ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ .....** ..... 26

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι .....** ..... 26

I. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ..... 26

II. ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ..... 30

A. ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΔΟΜΗ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ..... 30

B. ΚΑΤΟΙΚΙΑ ΕΡΕΥΝΗΤΩΝ ..... 30

Γ. ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΚΡΑΤΩΝ ΜΗ ΜΕΛΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ..... 30

Δ. ΕΠΑΝΕΞΕΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΟΣ ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ ..... 31

E. ΚΟΛΛΕΓΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ ΣΤΗ ΜΠΡΥΖ..... 31

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ**

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ..... 31

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ**

**ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ** ΤΗΣ 20ΗΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 1975 ΣΧΕΤΙΚΑ

ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ

ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΚΑΤΕΣΤΗΣΕ ΑΝΑΓΚΑΙΕΣ Η ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΩΝ ΝΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ..... 32

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 5/86 ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ**

**ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ** ΤΗΣ 21ΗΣ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1986 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ

ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΚΑΤΕΣΤΗΣΕ  
ΑΝΑΓΚΑΙΕΣ Η ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ..... 35

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 3/87 ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ**

**ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ** ΤΗΣ 4ΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1987 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ  
ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΚΑΤΕΣΤΗΣΕ ΑΝΑΓΚΑΙΕΣ

Η ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ..... 38

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ**

**ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ** Αριθμ. 15/87 ΤΗΣ 3ΗΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1987 ΓΙΑ ΤΗΝ

ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΑΡΙΘΜ. 3/87 ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΕΝΟΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΜΕΤΑ ΤΗΝ

ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ..... 41

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ**

**ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ** Αριθμ. 15/87 ΤΗΣ 7ΗΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1989

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ

ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΚΑΤΕΣΤΗΣΕ ΑΝΑΓΚΑΙΕΣ Η ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ..... 43

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ**

**ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ** Αριθμ. 1/97 ΤΗΣ 19ΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1997 ΓΙΑ ΤΗΝ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΚΑΤΕΣΤΗΣΕ

ΑΝΑΓΚΑΙΕΣ ΚΑΤΟΠΙΝ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΦΙΛΑΝΔΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ..... 46

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ**

**ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΑΡΙΘΜ. 7/97 ΤΗΣ 19ΗΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1997**

ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΚΑΤΟΠΙΝ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ ..... 50

**ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΙΔΡΥΣΗ ΕΝΟΣ**

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ**

Η Α.Μ. Ο ΒΑΣΙΛΙΑΣ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,  
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,  
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,  
Η Α.Β.Υ. Ο Μ. ΔΟΥΚΑΣ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,  
Η Α.Μ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΟΙ να υποστηρίξουν την πρόοδο των γνώσεων στους τομείς που έχουν ένα ξεχωριστό ενδιαφέρον για την ανάπτυξη της Ευρώπης, ιδιαίτερα για την κουλτούρα της, την ιστορία της, το δίκαιο και τους θεσμούς της,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν τη συνεργασία στους τομείς αυτούς και να υποκινήσουν κοινές προσπάθειες στον τομέα της έρευνας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΟΙ να υλοποιήσουν τις προθέσεις που διατυπώθηκαν σχετικά στα ανακοινωθέντα των αρχηγών κρατών ή κυβερνήσεων που συναντήθηκαν στη Βόννη την 18η Ιουλίου 1961 και στη Χάγη την 1η και 2η Δεκεμβρίου 1969,

ΠΙΣΤΕΥΟΝΤΑΣ ότι πρέπει να δοθεί μια νέα ώθηση στην πνευματική ζωή της Ευρώπης και να δημιουργηθεί, με αυτό το πνεύμα, ένα Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο ανώτατου πανεπιστημιακού επιπέδου,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ να ιδρύσουν ένα Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο και να καθορίσουν τις προύποθέσεις υπό τις οποίες πρέπει να λειτουργεί, ορίζοντας, για το σκοπό αυτό, σαν πληρεξούσιος:

Η Α.Μ Ο ΒΑΣΙΛΙΑΣ ΤΩΝ ΒΕΛΓΩΝ:  
κον Λεόν ΗΘΡΕΖ, Υπουργό Εθνικής Παιδείας,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ:  
κον Ρολφ ΛΑΗΡ, Πρεσβευτή της Ο.Δ.Γ. στη Ρώμη,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:  
κον Ζακ ΝΤΟΥΑΜΕΛ, Υπουργό Πολιτισμού,

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:  
κον Αλδο ΜΟΡΟ, Υπουργό Εξωτερικών,  
κον Ριχάρδο ΜΙΣΑΣΙ, Υπουργό Εθνικής Παιδείας,

Η Α.Β.Υ Ο ΔΟΥΚΑΣ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ:  
κον Ζαν ΝΤΟΥΠΟΝΓΚ, Υπουργό Εθνικής Παιδείας,

Η ΑΥΤΗ ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΣ Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ:  
κον Τ. Ε. ΕΣΤΕΡΤΕΡΠ, Γραμματέα του Κράτους, Υπουργείο Εξωτερικών,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ αφού αντάλλαξαν τα νομίμως έχοντα πληρεξούσιά τους συμφώνησαν τα  
ακόλουθα:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### ΑΡΧΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ

#### Αρθρο 1

Με την παρούσα Σύμβαση τα Κράτη-Μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (αποκαλούμενα εφεξής "Συμβαλλόμενα Κράτη") ιδρύουν από κοινού το Ευρωπαϊκό Πανεπιστήμιο ακό Ινστιτούτο (αποκαλούμενο εφεξής "Ινστιτούτο") το οποίο έχει νομική προσωπικότητα.

Το Ινστιτούτο έχει την έδρα του στη Φλωρεντία.

#### Αρθρο 2

1. Το Ινστιτούτο έχει σαν αποστολή να συμβάλλει, με την δραστηριότητά του στον το μέα της ανώτατης παιδείας και της έρευνας, στην ανάπτυξη της πνευματικής και επιστημονικής κληρονομίας της Ευρώπης, λαμβάνοντας υπόψη την ενότητά της και τις διαφορές της. Οι εργασίες θα έχουν επίσης σαν αντικείμενο θέματα σχετικά με τις μεγάλες πνευματικές κινήσεις και τους θεσμούς που χαρακτηρίζουν την ευρωπαϊκή ιστορία και την εξέλιξη της και θα λαμβάνουν υπόψη τις σχετικές με τους εξ αευρωπαϊκούς πολιτισμούς.

Αυτή η αποστολή επιτυγχάνεται μέσα από τη διδασκαλία και την έρευνα στο πιο υψηλό πανεπιστημιακό επίπεδο.

2. Το Ινστιτούτο πρέπει να είναι επίσης τόπος ανταλλαγής απόψεων και εμπειριών σε θέματα που αποτελούν αντικείμενα των μελετών και ερευνών του.

#### Αρθρο 3

1. Τα συμβαλλόμενα Κράτη λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για να διευκολύνουν ν την εκπλήρωση της αποστολής του Ινστιτούτου, σεβόμενα την ελευθερία της έρευνας και της διδασκαλίας.
2. Τα συμβαλλόμενα Κράτη ευνοούν την προβολή του Ινστιτούτου στον πανεπιστημιακό και επιστημονικό χώρο. Γι'αυτό το σκοπό βοηθούν το Ινστιτούτο προκειμένου να δημιουργήσει την κατάλληλη συνεργασία με τα πανεπιστημιακά και επιστημονικά ιδρύματα της επικράτειάς τους, όπως και με τους ευρωπαϊκούς και διεθνείς οργανισμούς αρμόδιους σε θέματα εκπαίδευσης, πολιτισμού και έρευνας.
3. Στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων του, το Ινστιτούτο συνεργάζεται με τα πανεπιστήμια και τους εκπαιδευτικούς και ερευνητικούς οργανισμούς, εθνικούς ή διεθνείς που εππι

θυμούν να του προσφέρουν τη βοήθειά τους. Μπορεί να συνάψει συμφωνίες με κράτη και διεθνείς οργανισμούς.

#### Αρθρο 4

Το Ινστιτούτο και το προσωπικό του χαίρουν των προνομίων και ασυλιών, των αναγκαίων για την εκπλήρωση της αποστολής τους, σύμφωνα με το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στην παρούσα Συνθήκη και που αποτελεί αναπόσταστο μέρος της.

Το Ινστιτούτο συνάπτει με την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας μία συμφωνία για την έδρα, που εγκρίνεται ομόφωνα από το Ανώτατο Συμβούλιο.

### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΟΜΕΣ

#### Αρθρο 5

Τα όργανα του Ινστιτούτου είναι:

- α) Το Ανώτατο Συμβούλιο,
- β) Ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου,
- γ) Το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο,

#### Αρθρο 6

1. Το Ανώτατο Συμβούλιο αποτελείται από εκπροσώπους των κυβερνήσεων των συμβαλλόμενων Κρατών. Κάθε κυβέρνηση έχει μία ψήφο στα πλαίσια του συμβουλίου όπου αποστέλλει δύο εκπροσώπους.

Το Ανώτατο Συμβούλιο συνεδριάζει τουλάχιστο μία φορά το χρόνο στη φλωρεντία.

2. Η Προεδρία του Ανωτάτου Συμβουλίου αναλαμβάνεται εκ περιτροπής από κάθε συμβαλλόμενο Κράτος για ένα χρόνο.
3. Ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου, ο γενικός γραμματέας και ο εκπρόσωπος των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συμμετέχουν χωρίς δικαίωμα ψήφου στις συνεδριάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου.
4. Το Ανώτατο Συμβούλιο είναι αρμόδιο για τη βασική κατεύθυνση του Ινστιτούτου. Ρυθμίζει τα θέματα λειτουργίας του και είναι υπεύθυνο για την ανάπτυξή του. Διεύθυνση

κολύνει τις διακυβερνητικές επαφές για ότι αφορά το Ινστιτούτο αφενός και αφετέρου τις επαφές μεταξύ του Ινστιτούτου και των κυβερνήσεων.

Για την εκπλήρωση του έργου που του έχει ανατεθεί, το Ανώτατο Συμβούλιο παίρνει τις αναγκαίες αποφάσεις με τους όρους που προβλέπονται στις παραγράφους 5 και 6.

5. Το Ανώτατο Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα:

α) θεσπίζει τις διατάξεις που διέπουν τη λειτουργία του Ινστιτούτου καθώς και τις διατάξεις περί χρηματοδότησης που προβλέπονται στο άρθρο 26,

β) αποφασίζει για τον τρόπο με τον οποίο γίνεται η επιλογή των γλωσσών εργασίας, σύμφωνα με το άρθρο 27,

γ) καθορίζει το καταστατικό του προσωπικού του Ινστιτούτου. Αυτό το καταστατικό πρέπει να ορίζει το μηχανισμό διευθέτησης διαφορών μεταξύ του Ινστιτούτου και του προσωπικού,

δ) αποφασίζει για τη δημιουργία μόνιμων θέσεων καθηγητών του Ινστιτούτου,

ε) καλεί τις προσωπικότητες που ορίζονται στο άρθρο 9 παρ. 3 να συμμετάσχουν, με τους όρους που καθορίζει, στις δραστηριότητες του Ακαδημαϊκού Συμβουλίου,

στ) συνάπτει τη συμφωνία για την έδρα μεταξύ του Ινστιτούτου και της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, όπως και κάθε άλλο όργανο προβλεπόμενο στο άρθρο 3 παρ. 3,

ζ) διορίζει τον πρώτο πρόεδρο και γενικό γραμματέα του Ινστιτούτου,

η) αποδέχεται μια παρέκκλιση του άρθρου 8 παρ. 3,

θ) τροποποιεί την κατανομή τμημάτων που προβλέπεται στο άρθρο 11 ή δημιουργεί νέα τμήματα

ι) διατυπώνει την ευνοϊκή γνώμη που αναφέρεται στο άρθρο 33,

κ) παίρνει τα μέτρα που αναφέρονται στρο άρθρο 43,

6. Αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία το Ανώτατο Συμβούλιο λαμβάνει άλλες από φάσεις από αυτές που προβλέπονται στην παρ. 5, ειδικότερα αυτές που αφορούν :

α) το διορισμό του Προέδρου και του γενικού γραμματέα του Ινστιτούτου,

β) την έγκριση του προϋπολογισμού του Ινστιτούτου και την απαλλαγή του προέδρου για την εκτέλεση του προϋπολογισμού,

γ) την έγκριση, μετά από πρόταση του Ακαδημαϊκού Συμβουλίου, των γενικών κατευθύνσεων διδασκαλίας,

δ) τη θέσπιση του εσωτερικού κανονισμού.

7. Για τις ψήφους σχετικά με τις αποφάσεις που απαιτούν ειδική πλειοψηφία εφαρμόζονται οι ακόλουθοι συντελεστές:

Βέλγιο	5
Δανία	3
Γερμανία	10
Ελλάδα	5
Ισπανία	8
Γαλλία	10
Ιρλανδία	3
Ιταλία	10
Λουξεμβούργο	2
Κάτω Χώρες	5
Αυστρία	4
Πορτογαλία	5
Φινλανδία	3
Σουηδία	4
Ηνωμένο Βασίλειο	10

Για τη λήψη των αποφάσεων, απαιτούνται τουλάχιστον εξήντα δύο (62) ψήφοι που περιλαμβάνουν τις ευνοϊκές ψήφους δέκα (10) τουλάχιστον κυβερνήσεων.

8. Οι αποχές δεν εμποδίζουν την υιοθέτηση των αποφάσεων του Ανωτάτου Συμβουλίου που απαιτούν ομοφωνία.

#### Άρθρο 7

- Ο Πρόεδρος διευθύνει το Ινστιτούτο. Προβαίνει ή μεριμνά για την εκτέλεση των πράξεων και αποφάσεων που ελήφθησαν εφαρμόζοντας τη Σύμβαση και παίρνει τις διοικητικές αποφάσεις που δεν είναι της αρμοδιότητας των άλλων οργάνων του Ινστιτούτου.
- Εχει επιφορτιστεί με τη διοίκηση του Ινστιτούτου. Εξασφαλίζει σε αυτό τη νομική & κπροσώπηση.

Συντάσσει το σχέδιο του ετήσιου προϋπολογισμού και το σχέδιο των τριετών οικονομικών προβλέψεων και τα υποβάλλει στο Ανώτατο Συμβούλιο, μετά από συννενόηση με το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο.

Διορίζει τους επικεφαλείς των τμημάτων και τα μέλη του διδακτικού σώματος, που εκλέγονται από το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 9 παρ. 5 υπό δ.

Διορίζει τα μέλη του διοικητικού προσωπικού του Ινστιτούτου.

3. Ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου εκλέγεται από το Ανώτατο Συμβούλιο, από έναν κατ' αλογο τριών ατόμων που προτείνει το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο.

Διορίζεται για τρία χρόνια. Η εντολή του μπορεί να ανανεωθεί μία φορά.

#### Αρθρο 8

1. Ενας γενικός γραμματέας επικουρεί τον Πρόεδρο του Ινστιτούτου στο οργανωτικό και διοικητικό του έργο.
2. Η εντολή του και η διάρκεια αυτής καθορίζονται από τις διατάξεις του άρθρου 6 π αρ. 5 υπό α.
3. Ο γενικός γραμματέας και ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου δεν μπορούν να είναι της ίδιας εθνικότητας, εκτός εάν υπάρχει αντίθετη αμόφωνη απόφαση του Ανωτάτου Συμβουλίου.

#### Αρθρο 9

1. Το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο έχει μια γενική αρμοδιότητα σε θέματα έρευνας και διδασκαλίας, με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων των άλλων οργάνων του Ινστιτούτου.

Προεδρεύει ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου.

2. Τα μέλη του Ακαδημαϊκού Συμβουλίου είναι:

- α) Ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου,
- β) ο γενικός γραμματέας του Ινστιτούτου που μετέχει στις εργασίες χωρίς δικαίωμα ψήφου,
- γ) οι επικεφαλείς των τμημάτων,
- δ) μέρος ή το σύνολο των καθηγητών του Ινστιτούτου,
- ε) εκπρόσωποι των άλλων μελών του διδακτικού σώματος,
- στ) εκπρόσωποι των ερευνητών.

3. Το Ανώτατο Συμβούλιο μπορεί να προσκαλέσει για να συμμετάσχουν στις δραστηριότητες του Ακαδημαϊκού Συμβουλίου, με τους όρους που καθορίζει, προσωπικό τητες υπήκοοι των συμβαλλόμενων Κρατών που ανήκουν σε διάφορες κατηγορίες

ς της οικονομικής, κοινωνικής και πολιτιστικής ζωής και επιλέγονται λόγω των ίκα νοτήτων τους.

4. Οι διατάξεις που προβλέπονται από το άρθρο 6 παρ. 6 υπό α' καθορίζουν:

- α) το αριθμό των μελών του Ακαδημαϊκού Συμβουλίου που εκπροσωπούν τις κατηγορίες που υποδεικνύονται στην παρ. 2 υπό δ', ε' και στ' όπως και τους τρόπους εκλογής τους και τη διάρκεια της εντολής τους.
- β) τους κανόνες πλειοψηφίας που εφαρμόζονται στα πλαίσια του Ακαδημαϊκού Συμβουλίου.

5. Το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο:

- α) Επεξεργάζεται τα προγράμματα μελετών και έρευνας,
- β) συμμετέχει στην επεξεργασία του ετήσιου σχεδίου προϋπολογισμού όπως και του σχεδίου τριετών οικονομικών προβλέψεων,
- γ) λαμβάνει αποφάσεις εκτέλεσης σε θέματα έρευνας και διδασκαλίας που δεν εμπίπτουν στην αρμοδιότητα άλλων οργάνων του Ινστιτούτου,
- δ) συνεδριάζοντας σε περιορισμένο κύκλο με τους διδάσκοντες των οποίων τα προσόντα είναι τουλάχιστον ίσα με αυτά των ενδιαφερόμενων προσώπων, εκλέγει τους επικεφαλείς των τμημάτων, τους καθηγητές και τους άλλους διδάσκοντες που καλούνται να αποτελέσουν μέρος του διδακτικού σώματος του Ινστιτούτου,
- ε) καθορίζει τους όρους με τους οποίους απονέμονται οι τίτλοι και τα πιστοποιητικά που προβλέπονται στο άρθρο 14,
- σ) συντάσσει τον κατάλογο των μελών των επιτροπών επιλογής των σπουδαστών που γίνονται δεκτοί στο Ινστιτούτο και που αποφοιτούν από αυτό,
- ζ) εξετάζει το σχέδιο των πεπραγμένων που συντάσσεται από τον Πρόεδρο του Ινστιτούτου και υποβάλλει στο Ανώτατο Συμβούλιο.

6. Το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο μπορεί να πάρει την πρωτοβουλία υποβολής στο Ανώτατο Συμβούλιο προτάσεων σχετικά με θέματα της αρμοδιότητάς του.

7. Ένα γραφείο του Ακαδημαϊκού Συμβουλίου, στο οποίο προεδρεύει ο Πρόεδρος το Ινστιτούτου, επικουρούμενος από το γενικό γραμματέα και το οποίο αποτελείται από τον Πρόεδρο και τους επικεφαλείς των τμημάτων, εκτελεί τα συγκεκριμένα καθήκοντα που του αναθέτει το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο. Υποβάλλει δε αναφορά στο Ακαδημαϊκό Συμβούλιο σχετικά με τις συνθήκες υπό τις οποίες εκτέλεσε το έργο του.

### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ III**

#### **ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΕΣ ΔΟΜΕΣ**

##### **Α. Ακαδημαϊκή οργάνωση**

Το Ινστιτούτο οργανώνεται σε τμήματα που αποτελούν τις βασικές μονάδες έρευνας και διδασκαλίας και στα πλαίσια των οποίων δημιουργούνται οι ομάδες σεμιναρίων.

##### **Αρθρο 11**

1. Από την ίδρυσή του, το Ινστιτούτο περιλαμβάνει τέσσερα τμήματα για τους τέσσερις αντίστοιχους κλάδους που ακολουθούν:
  - ιστορία και πολιτισμός,
  - οικονομικές επιστήμες,
  - νομικές επιστήμες,
  - πολιτικές και κοινωνικές επιστήμες

Το Ανώτατο Συμβούλιο, με ομάφωνη απόφαση, μπορεί, αφού συμβουλευτεί το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο και λαμβανόμενης υπόψη της αποκτηθείσας εμπειρίας, να τροποποιείται αυτή την κατανομή ή να δημιουργήσει νέα τμήματα. Το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο μπορεί να κάνει συστάσεις σχετικά με αυτό το θέμα.

2. Στα πλαίσια των μέσων που παρέχει ο προϋπολογισμός και σύμφωνα με τα προγράμματα που αποφασίστηκαν από το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο, το τμήμα έχει μεγάλη αυτονομία στην εκτέλεση των εργασιών μελέτης και έρευνας που είναι της αρμοδιότητάς του και του παρέχεται το αναγκαίο προσωπικό για την λειτουργία του.

##### **Αρθρο 12**

1. Το βασικό μέρος των δραστηριοτήτων έρευνας πραγματοποιείται στα πλαίσια των σεμιναρίων ή ομάδων έρευνας. Η δραστηριότητα ενός σεμιναρίου μπορεί να ενταχθεί σε αυτή άλλων σεμιναρίων του ίδιου τμήματος ή άλλων τμημάτων.

Η οργάνωση των διαφόρων σεμιναρίων και των ομάδων έρευνας εμπίπτει στις αρμοδιότητες των επικεφαλείς των τμημάτων. Οι εργασίες είναι αποτέλεσμα στενής συνεργασίας.

γασίας μεταξύ των διδασκόντων και των ερευνητών που καταρτίζουν από κοινού τις μεθόδους εργασίας και καθορίζουν τους όρους διεξαγωγής των εργασιών.

2. Οι εργασίες έρευνας που πρόκειται να γίνουν στα πλαίσια των σεμιναρίων και των ομάδων έρευνας πρέπει να καθορίζονται στα όρια των προγραμμάτων σπουδών και έρευνας που προβλέπονται στο άρθρο 9 παρ. 5 λαμβανόμενης υπόψη της αποστολής του Ινστιτούτου.

Το θέμα των εργασιών που πρόκειται να πραγματοποιηθούν από κάθε σεμινάριο και ομάδα έρευνας γνωστοποιείται στο Ακαδημαϊκό Συμβούλιο από τους επικεφαλείς των τμημάτων, μετά από συνεννόηση με τους καθηγητές και τους βοηθούς.

3. Το Ινστιτούτο μπορεί να οργανώσει περιόδους πρακτικής εξάσκησης και ομιλίες στις οποίες μπορούν να λαμβάνουν μέρος άτομα που έχουν ήδη αποκτήσει επαγγελματική εμπειρία στους τομείς που είναι αντικείμενο μελέτης και έρευνας του Ινστιτούτου.

#### Αρθρο 13

1. Το Ινστιτούτο διαθέτει μία βιβλιοθήκη και μία μονάδα ενημερωτικών εγγράφων χρηματοδοτούμενα από τον επίσημο προϋπολογισμό λειτουργίας.
2. Η Δημοκρατία της Ιταλίας αναλαμβάνει την υποχρέωση να κάνει όλα τα απαραίτητα διαβήματα και να συνάψει όλες τις συμφωνίες που θα επιτρέψουν στους διδάσκοντες και στους ερευνητές να χρησιμοποιούν στη Φλωρεντία και σε άλλες πόλεις της Ιταλίας, εάν είναι ανγκαίο, τα αρχεία και τις βιβλιοθήκες και να έχουν πρόσβαση στη μουσεία.

Οι τρόποι εφαρμογής της διατάξης αυτής ρυθμίζονται στη συμφωνία για την έδρα.

#### Αρθρο 14

1. Το Ινστιτούτο εξουσιοδοτείται να απονέμει, για τους τομείς που αποτελούν αντικείμενο των μελετών και ερευνών του, ένα διδακτορικό δίπλωμα του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου στους ερευνητές που έχουν ήδη συμπληρώσει τουλάχιστο δύο χρόνια σπουδών στο Ινστιτούτο και έχουν παρουσιάσει μία πρωτότυπη ερευνητική εργασία υψηλού επιπέδου, η οποία έχει γίνει αποδεκτή από το Ινστιτούτο και έχει δημοσιευτεί σύμφωνα με τις καθορισμένες διατάξεις σε εφαρμογή της παραγράφου 3.
2. Το Ινστιτούτο εξουσιοδοτείται να απονέμει πιστοποιητικά επιμέλειας στους ερευνητές.
3. Οι όροι απονομής του τίτλου και του πιστοποιητικού που προβλέπονται στο παρόν άρθρο καθορίζονται από το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο, για τους όρους αυτούς απαριθμούνται η έγκριση του Ανώτατου Συμβουλίου.

## **Β. Διδακτικό Σώμα και Ερευνητές**

### **Αρθρο 15**

1. Το διδακτικό σώμα αποτελείται από τους επικεφαλείς των τμημάτων, τους καθηγητές, τους βοηθούς και τους άλλους διδάσκοντες.
2. Τα μέλη του διδακτικού σώματος επιλέγονται μεταξύ προσωπικοτήτων, υπηκόων των συμβαλλόμενων Κρατών, των οποίων τα ακαδημαϊκά προσόντα μπορούν να εξασφαλίσουν ένα υψηλό επίπεδο στις εργασίες του Ινστιτούτου. Εξάλλου το Ινστιτούτο μπορεί να ζητήσει τη συνδρομή των υπηκόων άλλων Κρατών.
3. Τα συμβαλλόμενα Κράτη παίρνουν όλα τα αναγκαία μέτρα, στα πλαίσια των δυνατότητων τους προκειμένου να διευκολύνουν τη μετακίνηση των ατόμων που καλούνται να ενταχθούν στο διδακτικό σώμα του Ινστιτούτου.

### **Αρθρο 16**

1. Σύμφωνα με τη Σύμβαση, οι ερευνητές του Ινστιτούτου είναι σπουδαστές ή ερευνητές κάτοχοι εθνικών πανεπιστημικών τίτλων που δικαιολογούν την ικανότητά τους να αναλαμβάνουν ή να συνεχίζουν έρευνες και που πληρούν τις προϋποθέσεις που προβλέπονται στο άρθρο 27 παρ. 3 και έχουν γίνει αποδεκτοί από το Ινστιτούτο.
2. Το Ινστιτούτο δέχεται υπηκόους των συμβαλλόμενων Κρατών.

Υπήκοοι άλλων Κρατών μπορούν να εισαχθούν στα πλαίσια και με τους όρους που καθορίζονται από τις διατάξεις που αποφασίστηκαν από το Ανώτατο Συμβούλιο μετά συνεννόηση με το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο.

3. Η εισαγωγή στο Ινστιτούτο αναγγέλεται από την επιτροπή επιλογής βάσει των κανόνων που ορίζει η Σύμβαση και των διατάξεων που αποφασίστηκαν από το Ανώτατο Συμβούλιο. Η επιτροπή λαμβάνει υπόψη της τα προσόντα των υποψηφίων και στο μέτρο του δυνατού, τη γεωγραφική τους προέλευση.

Οι αρμόδιες αρχές των συμβαλλόμενων Κρατών συνδράμουν το Ινστιτούτο στην εφαρμογή της διαδικασίας εισαγωγής.

### **Αρθρο 17**

1. Κάθε συμβαλλόμενο Κράτος ευνοεί στα πλαίσια των διαθέσιμων πιστώσεων, τη χορήγηση υποτροφιών στους υπηκόους του που έχουν εισαχθεί στο Ινστιτούτο και των οποίων η κατάσταση το απαιτεί, και μεριμνά, όπου αυτό είναι απαραίτητο, για την κατάλληλη προσαρμογή των διατάξεων που διέπουν τη χορήγηση των υποτροφιών.

2. Οι οικονομικές διατάξεις μπορούν να προβλέπουν τη δημιουργία ενός ειδικού ταμείου που προορίζεται για τη χορήγηση ορισμένων υποτροφιών. Αυτό το ταμείο θα μπορεί να τροφοδοτείται επίσης από ιδιωτικές συνεισφορές.
3. Οι προηγούμενες διατάξεις δεν αποκλείουν τη δυνατότητα να επωφελούνται οι ερευνητές του Ινστιτούτου από υποτροφίες που χορηγούν οι Ευρωπαϊκές Κοινότητες σε ερευνητές που πραγματοποιούν εργασίες σχετικές με την ευρωπαϊκή οικοδόμηση.

#### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV**

##### **ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

###### **Άρθρο 18**

1. Για κάθε οικονομικό έτος καταρτίζεται ένας προϋπολογισμός λειτουργίας.
2. Όλα τα έσοδα και τα έξοδα του Ινστιτούτου πρέπει να γίνονται αντικείμενο προβλέψεων για κάθε οικονομικό έτος και να εγγράφονται στον προϋπολογισμό.  
Ο προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος σε έσοδα και έξοδα .  
Οι οικονομικές διατάξεις απαριθμούν τα έσοδα του Ινστιτούτου.
3. Το οικονομικό έτος αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου και τελειώνει την 31η Δεκεμβρίου.
4. Τα έσοδα και τα έξοδα αναγράφονται σε λιρέττες Ιταλίας.

###### **Άρθρο 19**

1. Οι συνεισφορές των συμβαλλόμενων Κρατών που προορίζονται για την αντιμετώπιση των προβλεπόμενων στον προϋπολογισμό δαπανών του Ινστιτούτου καθορίζονται σύμφωνα με τον ακόλουθο συντελεστή κατανομής:

Βέλγιο	5,11%
Δανία	2,09%
Γερμανία	17,89%
Ελλάδα	1,51%
Ισπανία	6,41%
Γαλλία	17,89%
Ιρλανδία	0,53%

Ιταλία	17,89%
Λουξεμβούργο	0,16%
Κάτω Χώρες	5,11%
Αυστρία	2,73%
Πορτογαλία	0,76%
Φινλανδία	1,23%
Σουηδία	2,80%
Ηνωμένο Βασίλειο	17,89%

2. Από την 1η Ιανουαρίου 1978, η χρηματοδότηση καθορίζεται επί βάσεων που θα ορισθούν κατά τη διάρκεια μιας εξέτασης που θα αρχίσει από την 1η Ιανουαρίου λ αμβανόμενης υπόψη της εξέλιξης που θα έχει σημειωθεί μέχρι τότε στα πλαίσια των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της εναλλακτικής λύσης που προσφέρεται από την κοινοτική χρηματοδότηση.

#### Άρθρο 20

- Οι δαπάνες που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό πρέπει να πραγματοποιηθούν κατά τη διάρκεια ενός οικονομικού έτους εκτός αντιθέτων διατάξεων που αποφασιστούν σύμφωνα με το άρθρο 26.
- Με τους όρους που θα καθοριστούν σε εφαρμογή του άρθρου 26, οι πιστώσεις, εκτός από τις σχετικές με τα έξοδα του προσωπικού που δε θα έχουν χρησιμοποιηθεί μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους μπορούν να μεταφερθούν μόνο στο επόμενο οικονομικό έτος.
- Οι πιστώσεις κατανέμονται σε κεφάλαια που συγκεντρώνουν τις δαπάνες ανάλογα με τη φύση ή τον προορισμό τους και υποδιαιρούνται, ανάλογα με τις ανάγκες, σύμφωνα με τις διατάξεις περί χρηματοδότησης.

#### Άρθρο 21

- Ο Πρόεδρος εκτελεί τον προϋπολογισμό σύμφωνα με τις οικονομικές διατάξεις και στα πλαίσια των χορηγηθέντων πιστώσεων. Λογοδοτεί για τη διαχείρισή του στο Ανώτατο Συμβούλιο.
- Οι οικονομικές διατάξεις μπορούν να προβλέπουν μεταφορά πιστώσεων είτε από κεφάλαιο σε κεφάλαιο είτε από υποδιαίρεση σε υποδιαίρεση.

#### Άρθρο 22

Εάν στην αρχή ενός οικονομικού έτους ο προϋπολογισμός δεν έχει ψηφιστεί ακόμη, οι δαπάνες μπορούν να πραγματοποιούνται σε μηνιαία βάση κατά κεφάλαιο ή άλλη υποδιαίρεση, σύμφωνα με τις οικονομικές διατάξεις, στα πλαίσια του 1/12 των πιστώσεων που ανοίχτηκαν στον προϋπολογισμό του προηγούμενου οικονομικού έτους, χωρίς αυτό το μέτρο να μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα να τεθούν στη διάθεση του Ινστι-

τούτου πιστώσεις μεγαλύτερες από το 1/12 αυτών που προβλέπονται στο σχέδιο του υπό προετοιμασία προϋπολογισμού.

Το Ανώτατο Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλαισιοψηφία, με την επιφύλαξη ότι θα τηρηθούν οι άλλες διατάξεις που προβλέπονται στο προηγούμενο εδάφιο, μπορεί να επιτρέψει δαπανές μεγαλύτερες από το 1/12.

Τα συμβαλλόμενα Κράτη καταβάλλουν κάθε μήνα προκαταβολικά και σύμφωνα με το συντελεστή κατανομής που εφαρμόστηκε στο προηγούμενο οικονομικό έτος τα αναγκαία ποσά προκειμένου να εξασφαλιστεί η εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

#### Αρθρο 23

1. Το Ανώτατο Συμβούλιο διορίζει δύο ελεγκτές διαφορετικής εθνικότητας για μία περίοδο τριών ετών. Η εντολή των ελεγκτών είναι ανανεώσιμη.

Ο έλεγχος, που διενεργείται επί εγγράφων και στην ανάγκη επί τόπου, έχει σαν αντίκειμενο να διαπιστώσει τη νομιμότητα και την κανονικότητα του συνόλου των εσόδων και εξόδων και να επιβεβαιώσει την καλή οικονομική διαχείριση.

Οι ελεγκτές υποβάλλουν στο Ανώτατο Συμβούλιο μια ετήσια έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα του ελέγχου τους.

Ο Πρόεδρος παρέχει κάθε πληροφορία και βοήθεια την οποία μπορεί να χρειαστούν οι ελεγκτές κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

2. Οι οικονομικές διατάξεις καθορίζουν τους όρους με τους οποίους απαλλάσσεται ο Πρόεδρος για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

#### Αρθρο 24

1. Ο Πρόεδρος συντάσσει ένα σχέδιο τριετών οικονομικών προβλέξεων και αφού συμβουλευθεί το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο για εξέταση και εκτίμηση.
2. Οι τρόποι εφαρμογής της παρ. 1 καθορίζονται από τις οικονομικές διατάξεις.

#### Αρθρο 25

1. Η Δημοκρατία της Ιταλίας θέτει δωρεάν στη διάθεση του Ινστιτούτου ένα οικόπεδο στην Φλωρεντία, όπως και τα απαραίτητα κτίρια για την λειτουργία του Ινστιτούτου και αναλαμβάνει τη συντήρησή τους.

Με τους ίδιους όρους, η Δημοκρατία της Ιταλίας θέτει στη διάθεση του διδακτικού σώματος, των ερευνητών όπως και του προσωπικού του Ινστιτούτου ένα εξοπλισμένο εστιατόριο και μία εστία κτισμένη στο χώρο του Ινστιτούτου.

2. Οι τρόποι εφαρμογής της παρ. 1 ρυθμίζονται στη συμφωνία για την έδρα.

## Αρθρο 26

1. Το Ανώτατο Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα μετά από πρόταση του Προέδρου του Ινστιτούτου ή ενός μέλους του Ανώτατου Συμβουλίου, εγκρίνει τις οικονομικές διατάξεις προσδιορίζοντας ειδικότερα:
  - α) τους τρόπους κατάρτισης και εκτέλεσης του ετήσιου προϋπολογισμού, καθώς και απόδοσης και ελέγχου των λογαριασμών,
  - β) τους τρόπους κατάρτισης τριετών οικονομικών προβλέψεων,
  - γ) τους τρόπους και τη διαδικασία καταβολής και χρησιμοποίησης των συνεισφορών των Κρατών-μελών,
  - δ) τους κανόνες και τους τρόπους ελέγχου της ευθύνης των διατακτών και των υπολόγων.
2. Οι οικονομικές διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 μπορούν να προβλέπουν τη δημιουργία μιας επιτροπής προϋπολογισμού και οικονομικών, που θα αποτελείται από εκπροσώπους των συμβαλλόμενων Κρατών και θα είναι επιφορτισμένη με την προετοιμασία των αποφάσεων του Ανώτατου Συμβουλίου σε θέματα προϋπολογισμού και χρηματοδότησης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

### ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 27

1. Οι επίσημες γλώσσες του Ινστιτούτου είναι η Δανική, η Ολλανδική, η Αγγλική, η Γαλλική, η Γερμανική, η Ελληνική, η Ιταλική, η Πορτογαλική, η Ισπανική, η Σουηδική και η Φινλανδική.

2. Για κάθε μία από τις ακαδημαϊκές δραστηριότητες επιλέγονται δύο γλώσσες εργασίας ας από τις γλώσσες που αναφέρονται στην παρ. 1, λαμβανομένων υπόψη των γλωσσικών γνώσεων και των επιθυμιών των διδασκόντων και των ερευνητών.

Οι τρόποι με βάση τους οποίους επιλέγονται οι γλώσσες αυτές καθορίζονται από το Ανώτατο Συμβούλιο, κατόπιν ομόφωνης απόφασής του.

3. Οι διδάσκοντες και οι ερευνητές πρέπει να έχουν επαρκείς γνώσεις δύο γλωσσών από αυτές που αναφέρθηκαν στην παρ. 1.

Το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο μπορεί να δεχθεί μία εξαίρεση για τους ειδικούς που καλούνται να συμμετάσχουν σε συγκεκριμένες εργασίες του Ινστιτούτου.

#### Άρθρο 28

Σε κάθε συμβαλλόμενο Κράτος, το Ινστιτούτο χαίρει της ευρύτερης δυνατής νομικής ικανότητας που αναγνωρίζεται στα νομικά πρόσωπα από τις εθνικές νομοθεσίες. Μπορεί ειδικότερα να αποκτά ή να διαθέτει κινητή ή ακίνητη περιουσία, να συνάπτει συμβάσεις και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου. Προς τον σκοπό αυτό εκπροσωπείται από τον Πρόεδρό του.

#### Άρθρο 29

Κάθε διαφορά που θα μπορούσε να προκύψει μεταξύ των συμβαλλόμενων Κρατών ή μεταξύ ενός ή περισσότερων συμβαλλόμενων Κρατών και του Ινστιτούτου, σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της Σύμβασης, και η οποία δεν μπόρεσε να διευθετηθεί είτε στα πλαίσια του Ανώτατου Συμβουλίου, παραπέμπεται, μετά από αίτηση ενός μέρους από τα αντιμαχόμενα μέρη, στη διαιτησία.

Σε αυτή την περίπτωση, ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου υποδείχνει το διαίτητικό όργανο που καλείται να διευθετήσει αυτήν τη διαφορά.

Τα συμβαλλόμενα Κράτη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εκτελέσουν τις αποφάσεις του διαιτητικού οργάνου.

## **ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI**

### **ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

#### **Άρθρο 30**

1. Το Ανώτατο Συμβούλιο συνεδριάζει αμέσως μετά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης
2. Το Ανώτατο Συμβούλιο συνάπτει τη συμφωνία για την έδρα και συγκροτεί τα άλλα όργανα που προβλέπονται από τη Σύμβαση.
3. Οι οκτώ πρώτοι διδάσκοντες του Ινστιτούτου επιλέγονται ομόφωνα από μία προσωρινή ακαδημαϊκή επιτροπή, αποτελούμενη από δύο εκπροσώπους από κάθε συμβαλλόμενο Κράτος, εκ των οποίων τουλάχιστον ένας πανεπιστημιακός.

Το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο μπορεί να αποφασίζει έγκυρα από τη στιγμή που έχει έναν Πρόεδρο, ένα γενικό γραμματέα και τους οκτώ διδάσκοντες.

#### **Άρθρο 31**

Ο διορισμός του πρώτου Προέδρου και του πρώτου γενικού γραμματέα του Ινστιτούτου γίνεται από το Ανώτατο Συμβούλιο, κατόπιν ομόφωνης απόφασής του.

#### **Άρθρο 32**

1. Η προσχώρηση κάθε Κράτους μέλους των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων άλλου από τα συμβαλλόμενα Κράτη πραγματοποιείται με την κατάθεση ενός οργάνου προσχώρησης στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας.
2. Η προσχώρηση ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία το Ανώτατο Συμβούλιο , με ομόφωνη απόφαση και σε συμφωνία με το Κράτος που προσχωρεί, καθόρισε τις αναγκαίες τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στις διατάξεις της Σύμβασης, ειδικότερα στο άρθρο 6 παρ. 7 και στο άρθρο 19 παρ. 1.

#### **Άρθρο 33**

Η κυβέρνηση κάθε συμβαλλόμενου Κράτους, ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου ή το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο μπορούν να υποβάλλουν στο Ανώτατο Συμβούλιο σχέδια σχετικά με την αναθεώρηση της Σύμβασης. Εάν το Ανώτατο Συμβούλιο, κατόπιν ομόφωνης απόφασης, διατυπώσει γνώμη υπέρ της σύγκλησης διάσκεψης των εκπροσώπων των κυβερνήσεων των συμβαλλόμενων Κρατών, αυτή συγκαλείται από την κυβέρνηση που έχει αναλάβει την Προεδρία του Ανώτατου Συμβουλίου.

#### **Άρθρο 34**

Εάν μία ενέργεια ενός οργάνου του Ινστιτούτου φαίνεται αναγκαία για την πραγματοποίηση ενός από τους στόχους που καθορίζονται από τη Σύμβαση, χωρίς η τελευταία να προβλέπει τις προς τον σκοπό αυτό απαιτούμενες εξουσίες, το Ανώτατο Συμβούλιο θεσπίζει τις κατάλληλες διατάξεις με ομόφωνη απόφαση.

#### Άρθρο 35

1. Η Σύμβαση εφαρμόζεται στην ευρωπαϊκή επικράτεια των συμβαλλόμενων Κρατών, στις Αζόρες, στην Μαδέρα, στα Κανάρια νησιά, στην Σέουτα και στην Μελίγια, και στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και στα υπερπόντια γαλλικά εδάφη.
2. Κατά παρέκκλιση της παρ. 1, η Σύμβαση δεν ισχύει για τις κυριαρχικές ζώνες του Ήν. Βασιλείου της Μεγ. Βρετανίας και Βορ. Ιρλανδίας στην Κύπρο. Επίσης, δεν ισχύει για τα νησιά της Μάγχης και τη νήσο Μαν, εκτός αν η κυβέρνηση του Ήν. Βασιλείου δηλώσει, κατά την προσχώρηση στη Σύμβαση ή μεταγενέστερα, ότι η Σύμβαση ισχύει για ένα ή περισσότερα από τα εδάφη αυτά.
3. Κατά παρέκκλιση της παρ. 1, η Σύμβαση δεν ισχύει για τις νήσους Φερόες. Εν τούτοις, η Κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας μπορεί να γνωστοποιήσει, με δήλωση κατετησόμενη στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1975, επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο της οποίας θα αποσταλλεί στις κυβερνήσεις όλων των άλλων συμβαλλόμενων Κρατών, ότι η Σύμβαση θα ισχύει και για τις νήσους αυτές.
4. Κάθε συμβαλλόμενο Κράτος μπορεί να δηλώσει, με γνωστοποίηση στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας, τη στιγμή της υπογραφής, της επικύρωσης, της αποδοχής ή της έγκρισης της Σύμβασης ή της προσχώρησης σε αυτή μεταγενέστερα, ότι η Σύμβαση θα εφαρμόζεται σε αυτό ή σε αυτά τα εδάφη εκτός Ευρώπης, που καθορίζονται από την προαναφερόμενη δήλωση, των οποίων έχει αναλάβει τις διεθνείς σχέσεις.

#### Άρθρο 36

Η Σύμβαση υποβάλλεται για επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση σύμφωνα με τις συνταγματικές διατάξεις των συμβαλλόμενων Κρατών.

Τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της ημερομηνίας παραλαβής της τελευταίας γνωστοποίησης ολοκλήρωσης αυτών των διαδικασιών από την κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας.

#### Άρθρο 37

Η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας κοινοποιεί στα συμβαλλόμενα Κράτη:

- α) κάθε υπογραφή,

β) την κατάθεση κάθε οργάνου επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης ό πως και κάθε δήλωση προβλεπόμενη από το άρθρο 35 παρ. 2,

γ) τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης.

δ) κάθε τροποποίηση της Σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 33.

#### Άρθρο 38

Η Σύμβαση που συντάχθηκε στη γερμανική, στη γαλλική, στην ιταλική και στην ολλανδική γλώσσα και τα τέσσερα κείμενα της οποίας είναι εξίσου αυθεντικά, φυλάσσεται σ τα αρχεία της Κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας που δίνει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο σε καθεμία από τις κυβερνήσεις των άλλων συμβαλλόμενων Κρατών.

Τα κείμενα αυτής της Σύμβασης στην αγγλική, στην δανική και στην ιρλανδική τα οποία περιλαμβάνονται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις της οποίες κατέστησε αναγκαίες η προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ην. Βασιλείου της Μεγ. Βρετανίας και της Βορ. Ιρλανδίας είναι αυθεντικές σύμφωνα με τις συνθήκες τις καθοριζόμενες από τα προαναφερθέντα πρωτότυπα κείμενα και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό τους στην Κυβέρνηση καθενός από τα άλλα συμβαλλόμενα Κράτη.

Το κείμενο αυτής της Σύμβασης στην ελληνική το οποίο περιλαμβάνεται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις της οποίες κατέστησε αναγκαίες η προσχώρηση της Ελλάδας είναι αυθεντικό εξίσου όπως τα κείμενα που αναφέρονται στις προηγούμενες υποπαραγράφους και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό του στην Κυβέρνηση καθενός από τα άλλα συμβαλλόμενα Κράτη.

Το κείμενο αυτής της Σύμβασης στην ισπανική το οποίο περιλαμβάνεται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις της οποίες κατέστησε αναγκαίες η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας είναι αυθεντικό εξίσου όπως τα κείμενα που αναφέρονται στις προηγούμενες υποπαραγράφους και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό του στην Κυβέρνηση καθενός από τα άλλα συμβαλλόμενα Κράτη.

Το κείμενο αυτής της Σύμβασης στην πορτογαλική το οποίο περιλαμβάνεται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου αριθ. 4/89 της 7 Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με τις τροποποιήσεις της Σύμβασης για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου οι οποίες ακολουθούν την προσχώρηση της Πορτογαλικής Δημοκρατίας, είναι αυθεντικό εξίσου όπως τα κείμενα που αναφέρονται στις προηγούμενες υποπαραγράφους και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο στην Κυβέρνηση καθενός από τα άλλα συμβαλλόμενα Κράτη.

Το κείμενο αυτής της Σύμβασης στην σουηδική και τη φινλανδική το οποίο περιλαμβάνεται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου υπ' αριθμ. 1/98 της 1 Ιουνίου 1997 σχετικά με τις τροποποιήσεις τις οποίες κατέστησε αναγκαίες η προ σχώρηση του Βασιλείου της Σουηδίας και της Δημοκρατίας της Φινλανδίας είναι αυθε ντικό εξίσου όπως τα κείμενα που αναφέρονται στις προηγούμενες υποπαραγράφους και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό του στην Κυβέρνηση καθενός από τα άλλα συμβαλλόμενα Κράτη.

Το κείμενο αυτής της Σύμβασης στην αυστριακή το οποίο περιλαμβάνεται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου υπ' αριθμ. 7/97 της 11ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τις τροποποιήσεις τις οποίες κατέστησε αναγκαίες η πρόσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας είναι αυθεντικό εξίσου όπως τα κείμενα που αναφέρονται στις προηγούμενες υποπαραγράφους και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό του στην Κυβέρνηση καθενός από τα άλλα συμβαλλόμενα Κράτη.

**ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΣΥΛΙΕΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ**

ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΙΔΡΥΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου που υπογράφηκε στη Φλωρεντία στις 19 Απριλίου 1972,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ορίσουν τα προνόμια και τις ασυλίες τις αναγκαίες για τη λειτουργία του Ινστιτούτου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ στις ακόλουθες διατάξεις:

**ΚΕΦΑΛΑΙΟ I**

Καθεστώς που εφαρμόζεται στο Ινστιτούτο.

**Άρθρο 1**

Στα πλαίσια των επίσημων δραστηριοτήτων του, το Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο, καλούμενο από εδώ και στο εξής Ινστιτούτο, απολάβει της ετεροδικίας, εκτός:

α) από περίπτωση πολιτικής αγωγής που εγείρεται από τρίτο για τις ζημιές τις προερχόμενες από ατύχημα από αυτοκίνητο όχημα που ανήκει στο Ινστιτούτο ή που κυκλοφορεί για λογαριασμό του όπως και σε παράβαση των κανονισμών οδικής κυκλοφορίας που αφορά το προαναφερόμενο όχημα,

β) από περίπτωση εκτέλεσης διαιτητικής ή δικαστικής απόφασης που εκδόθηκε σε εφαρμογή διάταξης της Σύμβασης ή του παρόντος πρωτοκόλου,

γ) εάν το Ανώτατο Συμβούλιο με ομόφωνη απόφαση του, σε μια ειδική περίπτωση, έχει παραιτηθεί του προνομίου που θεσπίζει η παρούσα διάταξη.

**Άρθρο 2**

1. Ο χώρος και τα κτίρια του Ινστιτούτου είναι απαραβίαστα. Η παρούσα διάταξη δεν δημιουργεί εμπόδιο στην εκτέλεση των μέτρων που πάρθηκαν σε εφαρμογή του άρθρου 19 ή που εγκρίθηκαν από το Ανώτατο Συμβούλιο με ομόφωνη απόφασή του.

2. Το Ινστιτούτο δεν θα επιτρέψει να χρησιμοποιηθεί ο χώρος του και τα κτίρια του σε αν άσυλο σε κανένα άτομο που διώκεται για αυτόφωρο αδίκημα ή έγκλημα που είναι αντικείμενο δικαστικού εντάλματος ποινικής καταδίκης ή απόφασης απέλασης.

3. Τα αρχεία του Ινστιτούτου είναι απαραβίαστα.

**Άρθρο 3**

Τα περιουσιακά στοιχεία του Ινστιτούτου και τα στοιχεία του ενεργητικού του Ινστιτούτου δεν μπορούν να είναι αντικείμενο κανενός διοικητικού περιορισμού ή μέτρου προ ηγούμενης δικαστικής απόφασης όπως επίταξη, δήμευση, απαλλοτρίωση ή συντηρητική κατάσχεση, εκτός των περιπτώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 1 υπό α, β, γ.

#### Άρθρο 4

1. Τα εισαγόμενα ή εξαγόμενα από το Ινστιτούτο προϊόντα και απόλυτα αναγκαία στις επίσημες δραστηριότητες του Ινστιτούτου απαλλάσσονται από κάθε φόρο κύκλου εργασιών, από κάθε δασμό και άλλους φόρους ή τέλη, απαγορεύσεις ή περιορισμούς στην εισαγωγή ή στην εξαγωγή, με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων των σχετικών με την προστασία της καλλιτεχνικής και πολιτιστικής κληρονομίας των συμβαλλούντων κρατών.
2. Η κυκλοφορία των δημοσιεύσεων και του άλλου πληροφοριακού υλικού που αποστέλλεται από το Ινστιτούτο ή προς αυτό στα πλαίσια των επίσημων δραστηριοτήτων του δεν υπόκειται σε κανένα περιορισμό.
3. Για τις επίσημες ανακοινώσεις και τη μεταφορά των εγγράφων, το Ινστιτούτο δικαιούται στην επικράτεια κάθε συμβαλλόμενου Κράτους την ίδια μεταχείριση με αυτή που γίνεται στους διεθνείς οργανισμούς από αυτό το κράτος. Η επίσημη αλληλογραφία και οι άλλες επίσημες ανακοινώσεις του Ινστιτούτου δεν μπορούν να λογοκριθούν.

#### Άρθρο 5

1. Στα πλαίσια των επίσημων δραστηριοτήτων του, το Ινστιτούτο, τα στοιχεία του ενεργητικού του, τα εισοδήματα του και τα άλλα περιουσιακά του στοιχεία, απαλλάσσονται από κάθε άμεσο φόρο.
2. Οταν το Ινστιτούτο πραγματοποιεί σημαντικές αγορές και απολύτως αναγκαίες στις επίσημες δραστηριότητες του και των οποίων η τιμή περιλαμβάνει έμμεσους δασμούς ή φόρους πώλησης, λαμβάνονται μέτρα από το συμβαλλόμενο Κράτος κάθε φορά που είναι δυνατό, προκειμένου να παραιτηθεί ή να επιστρέψει το ποσό των δασμών ή των φόρων αυτής της φύσης.
3. Καμία απαλλαγή δεν χορηγείται σχετικά με τους φόρους και τους δασμούς που δεν αποτελούν στην πραγματικότητα παρά την απλή αμοιβή υπηρεσιών κοινής αφέλειας

#### Άρθρο 6

Το Ινστιτούτο μπορεί να αποδέχεται ή να κατακρατεί κεφάλαια, συνάλλαγμα, μετρητά ή κινητή περιουσία. Μπορεί να τα διαθέτει ελεύθερα, με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων σχετικά με τον έλεγχο συναλλάγματος, για τις επίσημες δραστηριότητες του και να έχει λογαριασμούς σε κάθε είδος νομίσματος στο μέτρο που είναι αναγκαίο για να αντιμετωπίσει τις υποχρεώσεις του.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Καθεστώς που εφαρμόζεται στους εκπροσώπους των συμβαλλομένων Κρατών, στον Πρόεδρο, στο γενικό γραμματέα και στα μέλη του διδακτικού σώματος και άλλα πρόσωπα που υπάγονται στο Ινστιτούτο.

### Άρθρο 7

Οι εκπρόσωποι των συμβαλλομένων μερών όπως και οι σύμβουλοι τους που συμμετέχουν στις συνεδριάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου του Ινστιτούτου χαίρουν κατά τη διάρκεια της άσκησης των καθηκόντων τους και των ταξιδίων τους προς ή από τους τόπους δραστηριότητας τους των παρακάτω προνομίων, ασυλίων και διευκολύνσεων.

- α) Ασυλία για προσωπική σύλληψη ή κράτηση όπως και κατάσχεση των προσωπικών τους αποσκεύων με εξαίρεση των περιπτώσεων των αυτόφορων αδικημάτων,
  - β) ετεροδικία, ακόμη και μετά το τέλος της αποστολής τους, για τις πράξεις συμπεριλαμβανομένων των προφορικών λόγων και γραπτών που έγιναν από αυτούς κατά την άσκηση των καθηκόντων τους και στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους,
  - γ) το απαραβίαστο των επίσημων εγγράφων,
- δ) όλες τις συνηθισμένες διοικητικές διευκολύνσεις τις αναγκαίες ιδιαίτερα σε θέματα μετακίνησης και παραμονής.

Οι διατάξεις αυτών των άρθρων ισχύουν και για τον εκπρόσωπο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που συμμετέχει στις συνεδριάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου.

### Άρθρο 8

Τα συμβαλλόμενα Κράτη, σε συνεργασία με το Ινστιτούτο, παίρνουν όλα τα δυνατά μέτρα προκειμένου να παρέχουν στις προσωπικότητες που συμμετέχουν στις εργασίες του Ινστιτούτου και ειδικότερα σε αυτές που προβλέπει το άρθρο 9 παρ. 3 της Σύμβασης όλες τις αναγκαίες διευκολύνσεις, ειδικότερα σε θέματα μετακίνησης, διαμονής και συναλλάγματος.

### Άρθρο 9

1. Ο Πρόεδρος, ο γενικός γραμματέας και με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 13, τα μέλη του διδακτικού σώματος και τα μέλη του προσωπικού του Ινστιτούτου:

- α) χαίρουν ακόμη και αφού σταματήσουν να είναι στην υπηρεσία του Ινστιτούτου ετεροδικίας για τις πράξεις, συμπεριλαμβανομένων και των προφορικών λόγων και των γραπτών, που έγιναν κατά τη διαρκεία της άσκησης των καθηκόντων τους και στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους. Αυτή η ετεροδικία δεν ισχύει στην περίπτωση παράβασης

ης των κανονισμών οδικής κυκλοφορίας που έγινε από τα παραπάνω πρόσωπα ή για τις ζημιές που προκλήθηκαν από το αυτοκίνητο που τους ανήκει ή που οδηγούν,

β) χαίρουν όπως και τα μέλη των οικογενείων που ζούν μαζί τους, των ίδιων εξαιρέσεων ως προς τις διατάξεις που περιορίζουν τη μετανάστευση και ρυθμίζουν την εγγραφή των ξένων, όπως αυτές αναγνωρίζονται γενικά στα μέλη του προσωπικού των διεθνών οργανισμών,

γ) χαίρουν σχετικά με τις νομισματικές ρυθμίσεις ή το συνάλλαγμα των ίδιων προνομίων με αυτά που αναγνωρίζονται γενικά στα μέλη του προσωπικού των διεθνών οργανισμών,

δ) χαίρουν του δικαιώματος να εισάγουν με δασμολογική ατέλεια την οικοσυσκευή, το αυτοκίνητο τους για την προσωπική τους χρήση και τα προσωπικά τους αντικείμενα, με την ευκαιρία της πρώτης τους εγκατάστασης στο ενδιαφερόμενο Κράτος για μια διάρκεια ενός έτους το λιγότερο και του δικαιώματος μετά τη διακοπή άσκησης των καθηκόντων τους στο παραπάνω Κράτος να εξάγουν ατελώς την οικοσυσκευή τους, το αυτοκίνητο που προορίζεται για προσωπική τους χρήση και τα προσωπικά τους αντικείμενα με την επιφύλαξη στην μια ή την άλλη περίπτωση, των προϋποθέσεων και των όρων που προβλέπονται από τη νομοθεσία του Κράτους όπου ασκείται το δικαίωμα.

2. Τα συμβαλόμενα Κράτη παίρνουν σε στενή συνεργασία με το Ινστιτούτο τα κατάλληλα μέτρα για να διευκολύνουν την είσοδο, την παραμονή και την αναχώρηση των προσώπων που επωφελούνται από τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.

#### Άρθρο 10

Τα συμβαλόμενα Κράτη παίρνουν σε συνεργασία με το Ινστιτούτο τα κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσουν την είσοδο, την παραμονή και την αναχώρηση των ερευνητών

#### Άρθρο 11

1. Το καθεστώς του προσωπικού και άλλες διατάξεις θα καθορίσουν το καθεστώς των κοινωνικών παροχών που εφαρμόζονται στον Πρόεδρο, το γενικό γραμματέα, τα μέλη του διδακτικού σώματος, το προσωπικό και τους ερευνητές. Εαν αυτές οι παροχές δεν έχουν προβλεφθεί τα πρόσωπα που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο, μπορούν να επιλέξουν μεταξύ της εφαρμογής της νομοθεσίας του Κράτους όπου είναι η έδρα και την εφαρμογή της νομοθεσίας του συμβαλόμενου Κράτους στην οποία τα πρόσωπα αυτά υπόκειντο ή του συμβαλόμενου Κράτους του οποίου είναι υπήκοοι.

Αυτή η επιλογή που δεν μπορεί να γίνει παρά μόνο μια φορά, πραγματοποιείται την ημερομηνία εισόδου στο Ινστιτούτο.

2. Κατάλληλες ρυθμίσεις θα γίνουν στα πλαίσια του καταστατικού και των ρυθμιστικών διατάξεων σχετικά με τα μέλη του διδακτικού σώματος και των ερευνητών που είναι υπήκοοι άλλων Κράτων εκτός των συμβαλλομένων.

#### Αρθρο 12

1. Με τους όρους και σύμφωνα με την καθορισμένη από το Ανώτατο Συμβούλιο διαδικασία που αποφασίζει μέσα σε ένα χρόνο από τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης, ο Πρόεδρος, ο γενικός γραμματέας, τα μέλη του διδακτικού σώματος και το προσωπικό του Ινστιτούτου θα υποβληθούν σε ένα φόρο επί των αποδοχών και των αμοιβών υπέρ του Ινστιτούτου που καταβάλονται από αυτό. Από την ημέρα που αυτός ο φόρος θα εφαρμοστεί, οι παραπάνω αποδοχές και αμοιβές θα απαλλάσσονται από τον εθνικό φόρο εισοδήματος και τα συμβαλλόμενα Κράτη διατηρούν τη δυνατότητα να λάβουν υπόψη τους αυτές τις αποδοχές και αμοιβές για τον υπολογισμό του ύψους του φόρου που θα εισπράξουν από το εισόδημα άλλων πηγών.
2. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 δεν εφαρμόζονται στην πρόσοδο και τις συντάξεις που καταβάλονται από το Ινστιτούτο στους πρώην προέδρους και γενικούς γραμματείς όπως και στα πρώην μέλη του διδακτικού σώματος και του προσωπικού του.
3. Για την εφαρμογή του φόρου εισοδήματος και περιουσίας, των φόρων κληρονομίας όπως και των συμβάσεων που έχουν ως στόχο τη μη διπλή επιβολή φόρου και που συνάφθηκαν μεταξύ των συμβαλλομένων Κρατών, ο Πρόεδρος ο γενικός γραμματέας, τα μέλη του διδακτικού σώματος και το προσωπικό του Ινστιτούτου, οι οποίοι μόνο λόγω της άσκησης των καθηκόντων τους στο Ινστιτούτο εγκαθίστανται στην επικράτεια ενός συμβαλλόμενου Κράτους άλλο από την χώρα όπου φορολογούνται τη στιγμή ή της εισόδου τους στις υπηρεσίες του Ινστιτούτου, θεωρούνται τόσο στη χώρα διαμονής τους όσο και στη χώρα όπου φορολογούνται, ότι έχουν κρατήσει την κατοικία τους σε αυτή την τελευταία χώρα, εάν αυτή είναι ένα από τα συμβαλλόμενα Κράτη. Αυτή η διάταξη εφαρμόζεται και στο (στη) σύζυγο στο μέτρο όπου αυτός (αυτή) δεν έχει δική του επαγγελματική δραστηριότητα, όπως και στα προστατευόμενα τέκνα ή όπου είναι υπό την επιτήρηση ατόμων που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

#### Αρθρο 13

Το Ανώτατο Συμβούλιο, με ομόφωνη απόφαση του καθορίζει τις κατηγορίες των ατόμων στις οποίες εφαρμόζονται ολικά ή μερικά οι διατάξεις των άρθρων 9 εώς 12.

### **ΚΕΦΑΛΑΙΟ III**

#### **ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ**

##### **Άρθρο 14**

1. Τα προνόμια, ασυλίες που παραχωρούνται από το πρωτόκολλο είναι αποκλειστικά προς το συμφέρον των συμβαλλομένων Κρατών ή του Ινστιτούτου, και όχι για προσωπικό όφελος των δικαιούχων.

2. Οι αρμόδιες αρχές έχουν όχι μόνο το δικαίωμα αλλά και καθήκον να άρουν την ετεροδικία εάν αυτή παρεμποδίζει το έργο της δικαιοσύνης και εάν μπορεί να αρθεί χωρίς να διακυβεύει τους σκοπούς για τους οποίους παραχωρήθηκε.

3. Οι αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στη παρ. 2 είναι:

- τα συμβαλλόμενα Κράτη για τους εκπροσώπους τους στο Ανώτατο Συμβούλιο του Ινστιτούτου,
- τα όργανα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τον εκπρόσωπο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που συμμετέχει στις συνεδριάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου,
- το Ανώτατο Συμβούλιο για τον Πρόεδρο και το γενικό γραμματέα,
- ο Πρόεδρος του Ινστιτούτου για τα μέλη του διδακτικού σώματος και το προσωπικό του Ινστιτούτου.

##### **Άρθρο 15**

Οι διατάξεις του παρόντος Πρώτοκολλου δεν μπορούν να αμφισβητήσουν το δικαίωμα α για καθένα από τα συμβαλλόμενα Κράτη να πάρουν όλες τις χρήσιμες προφυλάξεις για την ασφάλεια του.

##### **Άρθρο 16**

Κανένα συμβαλλόμενο Κράτος δεν υποχρεούται να παραχωρήσει στους υπηκόους του και τους μόνιμους κατοίκους του τα προνόμια και τις ασυλίες που αναφέρονται στο άρθρο 7, στο άρθρο 9 γράμμα γ και δ και στο άρθρο 10.

##### **Άρθρο 17**

Οι επίσημες δραστηριότητες του Ινστιτούτου υπό την έννοια του παρόντος πρωτοκόλλου περιλαμβάνουν τη διοικητική του λειτουργεία και τις δραστηριότητες διδασκαλίας και έρευνας προκειμένου να πραγματοποιηθούν οι σκοποί που καθορίζονται από τη Σύμβαση που ιδρύει ένα Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο.

## Άρθρο 18

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 9 παρ. 1 υπό δ, καμμία φορολογική απαλλαγή δεν παρέχεται για τα αγαθά τα οποία προσφέρονται αποκλειστικά για τις ιδίες ανάγκες των μελών του προσωπικού του Ινστιτούτου. Τα εισαγόμενα αγαθά ή που αποκτήθηκαν με βάση τις διατάξεις του παρόντος, πρωτοκόλλου δεν μπορούν στη συνέχεια να πωληθούν, να μεταβιβαστούν ή να παραχωρηθούν έναντι καταβολής ενοικίου παρά μόνο με τους όρους που καθορίζονται από τις κυβερνήσεις των Κρατών που έκαναν τις εξαιρέσεις.

## Άρθρο 19

1. Οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου θα εφαρμοστούν με πνεύμα στενής συνεργασίας από τον Πρόεδρο του Ινστιτούτου και τις αρμόδιες αρχές των συμβαλλομένων Κρατών προκειμένου να διευκολυνθεί, σεβόμενοι την ανεξαρτησία του Ινστιτούτου, η εφαρμογή της δικαιοσύνης, η εφαρμογή της κοινωνικής νομοθεσίας, των κανονισμών της αστυνομίας, της ασφάλειας και της δημόσιας υγείας και προκειμένου να αποφεύγεται κάθε κατάχρηση των προνομίων ασυλίων και διευκολύνσεων που προβλέπονται από το πρωτόκολλο. Η διαδικασία συνεργασίας που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο μπορεί να διευκρινιστεί στις συμπληρωματικές συμφωνίες που προβλέπονται στο άρθρο 20.

2. Τα ονόματα, οι ιδιότητες και οι διευθύνσεις των προσώπων που επωφελούνται από τις διατάξεις του άρθρου 9 εώς 12 όπως και το καθεστώς που εφαρμόζεται σε αυτούς ανακοινώνονται περιοδικά στις κυβερνήσεις των συμβαλλομένων Κρατών.

## Άρθρο 20

Συμπληρωματικές συμφωνίες μπορούν να συναφθούν μεταξύ του Ινστιτούτου και ενός ή περισσότερων συμβαλλομένων Κρατών για την εκτέλεση και εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου. Το Ανώτατο Συμβούλιο παίρνει ομόφωνα τις αποφάσεις για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

## Άρθρο 21

Οι διατάξεις του άρθρου 29 της σύμβασης εφαρμόζονται στις διαφορές τις σχετικές με το πρωτόκολλο.

## ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

ΟΙ ΠΛΗΡΕΞΟΥΣΙΟΙ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ,

συναντήθηκαν στις 19 Απριλίου 1972 για την υπογραφή της ιδρυτικής σύμβασης ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου,

ΕΝΕΚΡΙΝΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ ΚΕΙΜΕΝΑ,

- ιδρυτική σύμβαση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου

-Πρωτόκολλο σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες του Ευρωπαϊκού πανεπιστημιακού Ινστιτούτου.

Τη σπιγμή της υπογραφής των κειμένων, οι πληρεξούσιοι:

- υιοθέτησαν τις δηλώσεις που αναφέρονται στο παράρτημα I,

- έλαβαν υπόψη τις δηλώσεις της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας που αναφέρονται στο Παράρτημα II.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

### I. Δηλώσεις που αναφέρονται στις διατάξεις της σύμβασης

Στο άρθρο 6

Παράγραφος 1

α) ο εσωτερικός κανονισμός του Ανώτατου Συμβουλίου καθορίζει τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για να επικουρούνται οι εκπρόσωποι της κυβέρνησης από εμπειρογνώμονες,

β) ο εσωτερικός κανονισμός διευκρινίζει ότι το Ανώτατο Συμβούλιο συνεδριάζει ανάλογα με τις ανάγκες και ότι μπορεί να συνεδριάζει και σε άλλα μέρη εκτός από τη Φλωρεντία, που βρίσκονται στην επικράτεια των συμβαλλομένων Κρατών,

γ) το Ανώτατο Συμβούλιο θα πάρει τα αναγκαία μέτρα σχετικά με τις επίσημες εκδόσεις του Ινστιτούτου, μπορεί να προσφύγει για αυτό στο γραφείο των επίσημων εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

#### Παράγραφος 5 (γ)

Οι διατάξεις του άρθρου 6 παρ. 5 υπό γ δεν αποκλείουν τη δυνατότητα στο Ανώτατο Συμβούλιο να ορίζει το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο - αφού συμβουλευθεί τον Πρόεδρο του υπουργού η οποία καλείται να διευθετήσει τις διαφορές μεταξύ του Ινστιτούτου και του προσωπικού του.

#### Στο άρθρο 10

Η οργάνωση των ερευνών σε κάποιο συγκεκριμένο τμήμα σημαίνει απλά ότι αυτό το τμήμα είναι ο βασικός συντονιστής. Αυτό δεν αποκλείει την προσφυγή σε άλλα τμήματα για να εξασφαλιστεί σε κάθε επιστημονική δραστηριότητα ο απαραίτητα διεπιστημονικός χαρακτήρας.

#### Στο άρθρο 12

α) Τα σεμινάρια και οι ομάδες έρευνας θα δημιουργηθούν για το χρόνο που απαιτείται ή για τη μελέτη του επιλεγέντος θέματος ή την περάτωση της προβλεπόμενης έρευνας

β) Σχετικά με τη μέθοδο εργασίας η κατάρτιση που παρέχεται από το Ινστιτούτο στην ίζεται κυρίως στη συμμετοχή στην έρευνα. Η διάρκεια της έρευνας είναι δυνατόν να κυμαίνεται αλλά η απονομή ενός ειδικού τίτλου απαιτεί μια περίοδο εργασίας τουλάχιστον δύο ετών και την παρουσίαση μιας πρωτότυπης εργασίας με τους όρους που καθορίζει το άρθρο 14 της Σύμβασης.

#### Στο άρθρο 14

α) Οι τίτλοι σπουδών που προβλέπονται στο άρθρο 14 θα είναι π.χ οι ακόλουθοι:

« Διδάκτωρ νομικής του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου Φλωρεντίας »

« Διδάκτωρ πολιτικών επιστημών του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιού Ινστιτούτου Φλωρεντίας »

β) το πρόβλημα της αναγνώρισης της ισοτιμίας του διδακτορικού διπλώματος του Ινστιτούτου θα μελετηθεί σε ένα πιο γενικό πλαίσιο. Το Ανώτατο Συμβούλιο θα μπορεί να κάνει συστάσεις στις κυβερνήσεις των συμβαλλομένων Κρατών σε δεδομένη στιγμή

γ) Η δημοσίευση της εργασίας έχει σαν στόχο να την καταστήσει πιο προσιτή στο κοινό που ενδιαφέρεται για αυτή. Οι διατάξεις που πρέπει να ληφθούν υπόψη για την εφαρμογή του άρθρου 14 παρ. 2 θα διευκρινίζουν ότι αυτή η δημοσίευση μπορεί να εξα

σφαλισθεί μόνο με τη δημοσίευση σε μια επιθεώρηση ή υπό τη μορφή φυλλαδίου ή βιβλίου αλλά και με κάθε άλλο κατάλληλο τρόπο αναπαραγωγής (μικροφίλμ, πολυγράφηση κ.λ.π)

### Στο άρθρο 15

#### Παράγραφος 1

Η εντολή των τακτικών καθηγητών του Ινστιτούτου είναι τριετής και μπορεί να ανανεωθεί.

#### Παράγραφος 3

Πρόκειται ειδικότερα για τη διατήρηση των κεκτημένων δικαιωμάτων σε εθνικό επίπεδο ο και σε δεδομένη περίπτωση για την απόκτηση τέτοιων δικαιωμάτων, όπως και τη δυνατότητα επιστροφής σε ένα ίδρυμα στη χώρα καταγωγής, ειδικότερα στη περίπτωση η οπού η παραμονή στο Ινστιτούτο θα ήταν περιορισμένης διάρκειας.

### Στο άρθρο 16

#### Παράγραφος 1

Λαμβανομένων υπόψη του επιπέδου των σπουδών και των απαιτήσεων για την οργάνωση των εργασιών, ο πιθανός αριθμός των ερευνητών θα είναι, τουλάχιστον σε μια πρώτη φάση μεταξύ 250 και 600.

#### Παράγραφος 3

α) οι διατάξεις σχετικά με την εισαγωγή των φοιτητών και των ερευνητών πρέπει να διευκρινίζουν το απαιτούμενο επίπεδο των προηγούμενων σπουδών και τη γνώση των επίσημων γλωσσών του Ινστιτούτου.

β) Οι λέξεις « να λαμβάνεται υπόψη στο μέτρο που είναι δυνατό η γεωγραφική τους καταγωγή » πρέπει να ερμηνεύονται με την έννοια ότι τα προσόντα είναι το βασικό κριτήριο που θα πρέπει η Επιτροπή να λάβει υπόψη της, αλλά και ότι οφείλει να φροντίζει εξίσου για μια ισόρροπη κατανομή των διαφόρων εθνικοτήτων των ερευνητών.

### Στο άρθρο 17

Συνίσταται στους εκπροσώπους των κυβερνήσεων στα πλαίσια του Ανώτατου Συμβουλίου, να συνεννοούνται προκειμένου το ποσοστό και ο τρόπος απονομής των υποτροφιών που χορηγούνται από καθένα από τα συμβαλλόμενα κράτη να είναι συγκρίσιμα.

### Στο άρθρο 25

α) ο πρώτος εξοπλισμός των κτηρίων που χτίστηκαν ή επεκτάθηκαν πρόσφατα από την Ιταλική Κυβέρνηση στο Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο βαρύνει αυτήν την κυβέρνηση.

β) το διδάκτικο υλικό και ο κινητός εξοπλισμός είναι το είδος της επένδυσης που από σβένεται από κανονικές χορηγήσεις του προϋπολογισμού και κατά συνέπεια στενά συνδεδεμένο με τη λειτουργία του Ινστιτούτου. Είναι φυσικό αυτές οι χορηγήσεις να βαρύνουν τον ετήσιο προϋπολογισμό.

Οι διαπάνες οι σχετικές με τον συμπληρωματικό εξοπλισμό βαρύνουν τον προϋπολογισμό του Ινστιτούτου και εξασφαλίζονται σύμφωνα με τους συνηθισμένους κανόνες για τη χρηματοδότηση των διαπανών του Ινστιτούτου.

#### Στο άρθρο 26

Οι διατάξεις χρηματοδότησης θα διευκρινίζουν ότι στην περίπτωση όπου τα συμβαλλόμενα μέρη θα καταβάλουν τη συνεισφορά τους στο εθνικό τους νόμισμα:

- τα διαθέσιμα υπόλοιπα αυτών των συνεισφορών θα καταθέτονται στα Δημόσια Ταμεία των συμβαλλομένων Κρατών ή σε οργανισμούς που υποδείχνονται από αυτά τα Κράτη.
- κατά τη διάρκεια αυτής της κατάθεσης, τα κεφάλαια που έχουν κατατεθεί θα διατηρούνται αναστοιχεί στην ισοτιμία που ισχυει την ημέρα της κατάθεσης, σε σχέση με τη νομισματική μονάδα στην οποία θα συνταχθεί ο προϋπολογισμός του Ινστιτούτου.

#### Στο άρθρο 29

##### Δεύτερο εδάφιο

Το κείμενο του άρθρου 29 της συνθήκης δεν αποκλείει το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο να μπορεί να ορισθεί σα διαιτητική αρχή από τον Πρόεδρο αυτού.

#### Στο άρθρο 30

Μια προπαρασκευαστική επιτροπή που αποτελείται από εκπροσώπους των κυβερνήσεων και από ένα εκπρόσωπο της Κομισιόν (χωρίς δικαίωμα ψήφου) θα συνέλθει μετά την υπογραφή της Σύμβασης. Θα προβεί στις αναγκαίες προπαρασκευαστικές εργασίες και ειδικότερα στην κατάρτιση ενός σχεδίου συμφωνίας για την έδρα, προκειμένου η έναρξη να λειτουργίας του Ινστιτούτου να γίνει όσο το δυνατό συντομότερα από την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης.

## **Διάφορες δηλώσεις**

### **A. Χρηματοδότηση και δομή του Ινστιτούτου.**

- α) Στον Πρόεδρο θα χορηγηθεί η αμοιβή και η αποζημίωση ενός καθηγητή προσαυξήμενης κατά τη διαρκεία της διοικητικής εντολής του, με μια αποζημίωση για διοικητικά έξοδα (περίπου 20% της αμοιβής).
- β) Η αμοιβή του γενικού γραμματέα πρέπει να είναι κατώτερη από αυτήν του Προέδρου και θα μποπούσε να ισοδυναμεί με την αμοιβή ενός καθηγητή.
- γ) Τα αποτελέσματα των ερευνών του Ινστιτούτου πρέπει να δημοσιεύονται και πρέπει να προβλεφθεί για αυτό το σκοπό ένα ειδικό κονδύλι στον προϋπολογισμό του από το δεύτερο ή τρίτο χρόνο λειτουργίας.

### **B. Κατοικία ερευνητών**

Η κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας θα εξασφαλίσει την κατοικία των ερευνητών με χαμηλό ενοίκιο.

Τα μέτρα που θα ληφθούν ενδεχόμενα για αυτό το θέμα δεν πρέπει να επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό του Ινστιτούτου.

### **Γ. Ενδεχόμενη προσχώρηση Κρατών μη Μελών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων**

Τέσσερα χρόνια μετά την έναρξη ισχύος της Σύμβασης το Ανώτατο Συμβούλιο, μετά από συννεόσηση με το Ακαδημαϊκό Συμβούλιο θα παρουσιάσει στα συμβαλλόμενα Κράτη μια έκθεση σχετικά με την ενδεχόμενη εγγραφή στη Σύμβαση μιας ρήτρας που θα επιτρέπει σε κράτη μη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να προσυπογράψουν τη Σύμβαση.

### **Δ. Επανεξέταση του προβλήματος ενδεχόμενης καταγγελίας**

Το θέμα μιας ενδεχόμενης καταγγελίας της Σύμβασης θα γίνει αντικείμενο μιας επανεξέτασης συχρόνως με την έκθεση που προβλέπεται από τη δήλωση Γ.

## Ε. Κολλέγιο της Ευρώπης στη Μπρύζ

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη την παρακάτω δήλωση που έγινε κατά τη διάρκεια της συνόδου του Συμβουλίου και της Συνδιάσκεψης των Υπουργών Εθνικής Παιδείας των κρατών-μελών στις 16 Νοεμβρίου 1971:

«Οι ακαδημαϊκές αρχές των Ινστιτούτων της Φλωρεντίας και της Μπρύζ πρέπει να συνεργάζονται μεταξύ τους για να οργανώσουν και να καθορίσουν με τον πιο κατάλληλο τρόπο τα αντίστοιχα προγράμματα σπουδών για ότι αφορά τα παράλληλα ή συγκλίνοντα θέματα και δραστηριότητες».

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

### Δηλώσεις της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Η Κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας επιφυλάσσει σε αυτήν το δικαίωμα να δηλώσει κατά την κατάθεση της επικύρωσης της Σύμβασης περί δημιουργίας ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου, ότι η παρούσα Σύμβαση εφ αρμόζεται επίσης στο ομοσπονδιακό κρατίδιο του Βερολίνου.

Σχετικά με τον ορισμό των «υπηκόων» η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας αναφέρεται στη δήλωση που έκανε στις 25 Μαρτίου 1957 κατά την υπογραφή των συνθηκών περί ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας.

### ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

### ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ

της 20ης Μαρτίου 1975

σχετικά με τις τροποποιήσεις της Σύμβασης  
για την ίδρυση του Ινστιτούτου τις οποίες κατέστησε αναγκαίες

η προσχώρηση των νέων Κρατών μελών

ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

σχετικά με την σύμβαση για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου ου, αποκαλούμενη από εδώ και στο εξής "Η Σύμβαση", και συγκεκριμένα σχετικά με το άρθρο 32 παρ. 2,

Δεδομένου ότι το Βασίλειο της Δανίας, η Ιρλανδία και το Ην. Βασίλειο της Μεγ. Βρετανίας και της Βορ. Ιρλανδίας αντίστοιχα καταθέτουν τα επίσημα διαπιστευτήριά τους για α την προσχώρησή τους στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 1 της Σύμβασης,

Δεδομένου ότι, σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 2 της Σύμβασης, η προσχώρηση θα τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία της εξαγγελίας των απαραίτητων τροποποιήσεων της Σύμβασης από το Ανώτατο Συμβούλιο,

Δεδομένου ότι οι αναφερθείσες τροποποιήσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού και ομόφωνα,

Ενεργώντας σε πλήρη συμφωνία απόψεων με τους αντιπροσώπους του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ην. Βασιλείου της Μεγ. Βρετανίας και της Βορ. Ιρλανδίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Η Σύμβαση τροποποιείται ως εξής:

1. Το κείμενο του άρθρου 6 παρ. 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
"Όπου απαιτείται ειδική πλειοψηφία για τη λήψη αποφάσεων, εφαρμόζονται οι εξής συντελεστές:

Βέλγιο	5
Δανία	3
Γαλλία	10
Γερμανία	10
Ιρλανδία	3
Ιταλία	10
Λουξεμβούργο	2
Ολλανδία	5
Ην. Βασίλειο	10

Οι αποφάσεις εφαρμόζονται εάν συγκεντρώσουν τουλάχιστον 41 ψήφους υπέρ έξι και βερνήσεων".

2. Το κείμενο του άρθρου 19 παρ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
“Οι οικονομικές εισφορές των συμβαλλόμενων Κρατών που προορίζονται για την αντιμετώπιση των προβλεπτόμενων στον προϋπολογισμό δαπανών του Ινστιτούτου, καθορίζονται σύμφωνα με τον ακόλουθο συντελεστή κατανομής:

Βέλγιο	6.04%
Δανία	2.47%
Γαλλία	21.16%
Γερμανία	21.16%
Ιρλανδία	0.62%
Ιταλία	21.16%
Λουξεμβούργο	0.19%
Ολλανδία	6.04%
Ην. Βασίλειο	21.16%

3. Το κείμενο του άρθρου 27 παρ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Οι επίσημες γλώσσες του Ινστιτούτου είναι η δανική, η ολλανδική, η αγγλική, η γαλλική, η γερμανική και η ιταλική.”

4. Το κείμενο του άρθρου 35 τροποποιείται ως εξής:

α) Οι ακόλουθες παράγραφοι προστίθενται:

“2. Κατά παρέκκλιση της παρ. 1, η Σύμβαση δεν ισχύει για τις κυριαρχικές ζώνες του Ην. Βασίλειου της Μεγ. Βρετανίας και Βορ. Ιρλανδίας στην Κύπρο. Επίσης, δεν ισχύει για τις νήσους της Μάγχης και τη νήσο Μαν, εκτός αν η κυβέρνηση του Ην. Βασιλείου δηλώσει, κατά την προσχώρηση στη Σύμβαση ή μεταγενέστερα, ότι η Σύμβαση ισχύει για ένα ή περισσότερα από τα εδάφη αυτά.

3. Κατά παρέκκλιση της παρ. 1, η Σύμβαση δεν ισχύει για τις νήσους Φερόδες. Εν τούτοις, η Κυβέρνηση του Βασιλείου της Δανίας μπορεί να γνωστοποιήσει, με δήλωση κατατεθησόμενη στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας το αργότερο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1975, επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο της οποίας θα αποσταλλεί στις κυβερνήσεις όλων των άλλων συμβαλλόμενων Κρατών, ότι η Σύμβαση θα ισχύσει και για τις νήσους αυτές.”

β) Η προηγούμενη παράγραφος 2 γίνεται παράγραφος 4.

5. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στο άρθρο 38:

“Τα κείμενα της Σύμβασης στην αγγλική, δανική και ιρλανδική που επισυνάπτονται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις οι οποίες έγιναν απαραίτητες με την προσχώρηση του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ην. Βασιλείου της Μεγ. Βρετανίας και της Βορ. Ιρλανδίας είναι αυθεντικές εξίσου όπως τα προαναφερθέντα πρωτότυπα κείμενα και η Κυβέρνηση της Ιταλικής

ής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό τους στην Κυβέρνηση καθενός από τα συμβαλλόμενα Κράτη.”

#### Άρθρο 2

Η ένταξη του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ην. Βασιλείου της Μεγ. Βρετανίας και της Βορ. Ιρλανδίας στη Σύμβαση έχει ισχύ από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης.

Ως εκ τούτου από εκείνη την ημερομηνία τα κείμενα της Σύμβασης στη δανική, στην αγγλική και στην ιρλανδική γλώσσα που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση είναναι αυθεντικά εξίσου όπως τα κείμενα στην ολλανδική, στη γαλλική, στη γερμανική και στην ιταλική γλώσσα.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση συντάχθηκε στη δανική, στην ολλανδική, στην αγγλική, στη γαλλική, στη γερμανική, στην ιρλανδική και στην ιταλική γλώσσα, καθένα δε από τα ανωτέρω κείμενα είναι αυθεντικό.

#### Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Ανώτατου Συμβουλίου κοινοποιεί την παρούσα απόφαση σε κάθε μία από τις Κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων Κρατών και των Κρατών που έχουν υπό βάλλει μία πράξη προσχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 32 της Σύμβασης.

Φλωρεντία, 20 Μαρτίου 1975

Το Ανώτατο Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Μ. ΔΕΛΟΖ

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 5/86 ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ**

**της 21ης Νοεμβρίου 1986**

σχετικά με τις τροποποιήσεις της Σύμβασης  
για την ίδρυση του Ινστιτούτου τις οποίες κατέστησε αναγκαίες  
η προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

**ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,**

σχετικά με την σύμβαση για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου, τροποποιημένη σύμφωνα με την απόφαση του Ανώτατου Συμβουλίου της 20 Μαρτίου 1975, αποκαλούμενη από εδώ και στο εξής "η Σύμβαση", και συγκεκριμένα σχετικά με το άρθρο 32 παρ. 2,

Δεδομένου ότι η Ελληνική Δημοκρατία καταθέτει τα επίσημα διαπιστευτήριά της για την προσχώρησή της στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 1 της Σύμβασης,

Δεδομένου ότι, σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 2 της Σύμβασης, η προσχώρηση θα τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία της εξαγγελίας των απαραίτητων τροποποιήσεων της Σύμβασης από το Ανώτατο Συμβούλιο.

Δεδομένου ότι οι αναφερθείσες τροποποιήσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού και ομόφωνα,

Ενεργώντας σε πλήρη συμφωνία απόψεων με τους αντιπροσώπους της Ελληνικής Δημοκρατίας,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**

**Άρθρο 1**

Η Σύμβαση, η οποία έχει ήδη τροποποιηθεί με βάση την απόφαση της 20 Μαρτίου 1975 του Ανώτατου Συμβουλίου κατόπιν της προσχώρησης του Βασιλείου της Δανίας, της Ιρλανδίας και του Ην. Βασιλείου της Μεγ. Βρετανίας και Βορ. Ιρλανδίας, τροποποιείται ως εξής:

1. Το κείμενο του άρθρου 6 παρ. 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Όπου απαιτείται ειδική πλειοψηφία για τη λήψη αποφάσεων, εφαρμόζονται οι εξής συντελεστές:

Βέλγιο	5
Δανία	3
Γαλλία	10
Γερμανία	10
Ελλάδα	5
Ιρλανδία	3
Ιταλία	10
Λουξεμβούργο	2
Ολλανδία	5
Ην. Βασίλειο	10

Οι αποφάσεις εφαρμόζονται εάν συγκεντρώσουν τουλάχιστον 45 ψήφους υπέρ έξι κυ βερνήσεων”.

2. Το κείμενο του άρθρου 19 παρ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Οι οικονομικές εισφορές των συμβαλλόμενων Κρατών που προσφέρονται για την αντι μετώπιση των προβλεπόμενων στον προϋπολογισμό δαπανών του Ινστιτούτου, καθ ορίζονται σύμφωνα με τον ακόλουθο συντελεστή κατανομής:

Βέλγιο	5.93%
Δανία	2.43%
Γαλλία	20.79%
Γερμανία	20.79%
Ελλάδα	1.75%
Ιρλανδία	0.61%
Ιταλία	20.79%
Λουξεμβούργο	0.19%
Ολλανδία	5.93%
Ην. Βασίλειο	20.79%

3. Το κείμενο του άρθρου 27 παρ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Οι επίσημες γλώσσες του Ινστιτούτου είναι η δανική, η ολλανδική, η αγγλική, η γαλλική, η ελληνική, η γερμανική και η ιταλική.”

4. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στο άρθρο 38:

“Το κείμενο της Σύμβασης στην ελληνική που επισυνάπτεται στο Παράρτημα της από φασης του Ανώτατου Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις οι οποίες έγιναν απα ραίτητες με την προσχώρηση της Ελλάδας είναι αυθεντικό εξίσου όπως τα προαναφε ρθέντα πρωτότυπα κείμενα και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει έν α επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό τους στην Κυβέρνηση καθενός από τα συμβαλλόμ ενα Κράτη.”

## Άρθρο 2

Η ένταξη της Ελλάδας στη Σύμβαση έχει ισχύ από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης.

Ως εκ τούτου από εκείνη την ημερομηνία,

- η Ελληνική Δημοκρατία γίνεται συμβαλλόμενο Κράτος στη Σύμβαση,
- τα κείμενα της Σύμβασης στην ελληνική γλώσσα που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση είναι αυθεντικά εξίσου όπως τα κείμενα στην δανική, στην ολλανδική, στην αγγλική, στη γαλλική, στη γερμανική, στην ιρλανδική και στην ιταλική γλώσσα.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση συντάχθηκε στη δανική, στην ολλανδική, στην αγγλική, στη γαλλική, στη γερμανική, στην ελληνική, στην ιρλανδική και στην ιταλική γλώσσα, καθένα δε από τα ανωτέρω κείμενα είναι αυθεντικό.

## Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Ανώτατου Συμβουλίου κοινοποιεί την παρούσα απόφαση σε κάθε μία από τις Κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων Κρατών και των Κρατών που έχουν υποβάλλει μία πράξη προσχώρησης σύμφωνα με το άρθρο 32 της Σύμβασης.

Φλωρεντία, 21 Νοεμβρίου 1986

Το Ανώτατο Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Ε. ΒΟΝΙΓΝ

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 3/87 ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ  
ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟΥ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ**

**της 4ης Ιουνίου 1987**

σχετικά με τις τροποποιήσεις της Σύμβασης  
για την ίδρυση του Ινστιτούτου τις οποίες κατέστησε αναγκαίες  
η προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας

ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

σχετικά με την σύμβαση για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου, τροποποιημένη σύμφωνα με την απόφαση του Ανώτατου Συμβουλίου της 20 Μαρτίου 1975 και της 21ης Νοεμβρίου 1986, αποκαλούμενη από εδώ και στο εξής "η Σύμβαση", και συγκεκριμένα σχετικά με το άρθρο 32 παρ. 2,

Δεδομένου ότι το Βασίλειο της Ισπανίας καταθέτει τα επίσημα διαπιστευτήριά του για την προσχώρησή του στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 1 της Σύμβασης,

Δεδομένου ότι, σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 2 της Σύμβασης, η προσχώρηση θα τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία της εξαγγελίας των απαραίτητων τροποποιήσεων της Σύμβασης από το Ανώτατο Συμβούλιο,

Δεδομένου ότι οι αναφερθείσες τροποποιήσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού και ομόφωνα,

Ενεργώντας σε πλήρη συμφωνία απόψεων με τους αντιπροσώπους του Βασιλείου της Ισπανίας,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**

Άρθρο 1

Η Σύμβαση τροποποιείται ως εξής:

1. Το κείμενο του άρθρου 6 παρ. 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Όπου απαιτείται ειδική πλειοψηφία για τη λήψη αποφάσεων, εφαρμόζονται οι εξής συντελεστές:

Δανία	3
Γαλλία	10
Γερμανία	10
Ελλάδα	5
Ισπανία	8
Ιρλανδία	3
Ιταλία	10
Λουξεμβούργο	2
Ολλανδία	5
Ην. Βασίλειο	10

Οι αποφάσεις εφαρμόζονται εάν συγκεντρώσουν τουλάχιστον 50 ψήφους υπέρ οκτώ κυβερνήσεων”.

2. Το κείμενο του άρθρου 19 παρ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Οι οικονομικές εισφορές των συμβαλλόμενων Κρατών που προορίζονται για την αντιμετώπιση των προβλεπόμενων στον προϋπολογισμό δαπανών του Ινστιτούτου, καθορίζονται σύμφωνα με τον ακόλουθο συντελεστή κατανομής:

Βέλγιο	5.52%
Δανία	2.26%
Γαλλία	19.35%
Γερμανία	19.35%
Ελλάδα	1.63%
Ισπανία	6.93%
Ιρλανδία	0.57%
Ιταλία	19.35%
Λουξεμβούργο	0.17%
Ολλανδία	5.52%
Ην. Βασίλειο	19.35%

3. Το κείμενο του άρθρου 27 παρ. 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Οι επίσημες γλώσσες του Ινστιτούτου είναι η δανική, η ολλανδική, η αγγλική, η γαλλική, η ελληνική, η γερμανική, η ιταλική και η ισπανική.”

4. Το κείμενο του άρθρου 34 παρ. 1 αντικαθίσταται από το εξής:

“1. Η παρούσα Σύμβαση εφαρμόζεται στην ευρωπαϊκή επικράτεια των συμβαλλόμενων Κρατών, στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα, στα υπερπόντια γαλλικά εδάφη όπως και στην αυτόνομη κοινότητα των Καναρίων Νήσων.”

5. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στο άρθρο 38:

“Το κείμενο της Σύμβασης στην ισπανική που επισυνάπτεται στο Παράρτημα της απόφασης του Ανώτατου Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις οι οποίες έγιναν απα-

ραίτητες με την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας είναι αυθεντικό εξίσου όπως  
ς τα προαναφερθέντα πρωτότυπα κείμενα και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας  
αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό τους στην Κυβέρνηση καθενός από  
τα συμβαλλόμενα Κράτη.”

#### Άρθρο 2

Η ένταξη του Βασιλείου της Ισπανίας στη Σύμβαση έχει ισχύ από την 1η Νοεμβρίου 1987.

Ως εκ τούτου από εκείνη την ημερομηνία,

- η Ισπανία γίνεται συμβαλλόμενο Κράτος στη Σύμβαση,
- τα κείμενα της Σύμβασης στην ισπανική γλώσσα που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση είναι αυθεντικά εξίσου όπως τα κείμενα στην δανική, στην ολλανδική, στην αγγλική, στη γαλλική, στη γερμανική, στην ελληνική, στην ιρλανδική, στην ιταλική και στην ισπανική γλώσσα.

#### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση συντάχθηκε στη δανική, στην ολλανδική, στην αγγλική, στη γαλλική, στη γερμανική, στην ελληνική, στην ιρλανδική, στην ιταλική και στην ισπανική γλώσσα, καθένα δε από τα ανωτέρω κείμενα είναι αυθεντικό.

#### Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Ανώτατου Συμβουλίου κοινοποιεί την παρούσα απόφαση σε κάθε μία από τις Κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων Κρατών.

Φλωρεντία, 5 Ιουνίου 1987

Το Ανώτατο Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Κριστιάν ΠΡΕΤΤΡΕ

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ**

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ αριθμ. 15/87**

**της 3ης Δεκεμβρίου 1987**

για τη διόρθωση της απόφασης αριθμ. 3/87 σχετικά με την τροποποίηση της Σύμβασης για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας

**ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,**

έχοντας υπόψη την σύμβαση για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου, όπως τροποποιήθηκε με τις αποφάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου της 20ης Μαρτίου 1975 και της 21ης Νοεμβρίου 1986 αποκαλούμενη από εδώ και στο εξής "η Σύμβαση" και ιδιαίτερα το άρθρο 32 παρ. 2,

έχοντας υπόψη την απόφαση του Ανώτατου Συμβουλίου αριθμ. 3/87 της 4ης Ιουνίου 1987 για την τροποποίηση της Σύμβασης μετά την προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας,

σημειώνοντας το λάθος εκ παραδρομής που έγινε σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις όσον αφορά το άρθρο της Σύμβασης που αναφέρεται στη τέταρτη παράγραφο του πρώτου άρθρου της εν λόγω απόφασης,

την ακούσια παράλειψη ρητής αναφοράς στην Σέουτα και Μελίλλια στο εν λόγω άρθρο ο και παράγραφο, κοθώς και πηγανάκη αυτής της αναφοράς, ώστε να καλύπτονται από τις διατάξεις της Σύμβασης,

εκτιμώντας ότι πρέπει να διορθωθεί αυτό το διπλό λάθος,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΩΣ ΕΞΗΣ:**

**Άρθρο 1**

Η τέταρτη παράγραφος του πρώτου άρθρου της απόφασης αριθμ. 3/87 διατυπώνεται ίως εξής:

"4. Η πρώτη παράγραφος του άρθρου 35 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"11. Η Σύμβαση εφαρμόζεται στο ευρωπαϊκό έδαφος των συμβαλλόμενων Κρατών, στις κανάριους νήσους, στη Σέουτα και Μελίλλια, στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα α και στα υπερπόντια γαλλικά εδάφη."

**Άρθρο 2**

Η παρούσα απόφαση συντάχθηκε στην αγγλική, τη γαλλική, τη γερμανική, τη δανική, την ελληνική, την ιρλανδική, την ισπανική, την ιταλική, την ολλανδική, κάθε ένα δε από τα ανωτέρω κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

### Άρθρο 3

Ο Πρόεδρος του Ανώτατου Συμβουλίου κοινοποιεί την παρούσα απόφαση σε καθεμιά από τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων Κρατών.

Φλωρεντία, 3 Δεκεμβρίου 1987

Το Ανώτατο Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Κρίστιαν ΠΡΕΤΤΡΕ

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ**

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ αριθμ. 15/87**

**της 7ης Δεκεμβρίου 1989**

**σχετικά με τις τροποποιήσεις της Σύμβασης για την ίδρυση του Ινστιτούτου τις οποίες  
κατέστησε αναγκαίες η προσχώρηση της Πορτογαλλικής Δημοκρατίας**

**ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,**

**σχετικά με την σύμβαση για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου, όπως τροποποιήθηκε με τις αποφάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου της 20ης Μαρτίου 1975 και της 21ης Νοεμβρίου 1986, της 4ης Ιουνίου 1987 και της 4ης Δεκεμβρίου 1987, αποκαλούμενη από εδώ και στο εξής "η Σύμβαση" και ιδιαίτερα το άρθρο 32 παρ. 2,**

**Δεδομένου ότι η Πορτογαλλική Δημοκρατία καταθέτει τα επίσημα διαπιστευτήριά της για την προσχώρησή της στην Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 1 της Σύμβασης,**

**Δεδομένου ότι, σύμφωνα με το άρθρο 32 παρ. 2 της Σύμβασης, η προσχώρηση θα τεθεί σε ισχύ μετά την ημερομηνία της εξαγγελίας των απαραίτητων τροποποιήσεων της Σύμβασης από το Ανώτατο Συμβούλιο,**

**Δεδομένου ότι οι αναφερθείσες τροποποιήσεις πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τις διατάξεις του καταστατικού και οιδόφωνα,**

**Ενεργώντας σε πλήρη συμφωνία απόψεων με τους αντιπρόσωπους της Πορτογαλλικής Δημοκρατίας,**

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:**

**Άρθρο 1**

**Η Σύμβαση τροποποιείται ως εξής:**

**1. Το κείμενο του άρθρου 6 παρ. 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:**

**"7. Οπου απαιτείται ειδική πλειοψηφία για την λήξη των αποφάσεων, εφαρμόζονται οι εξής συντελεστές:**

**Βέλγιο**

**5**

Δανία	3
Γερμανία	10
Ελλάδα	5
Ισπανία	8
Γαλλία	10
Ιρλανδία	3
Ιταλία	10
Λουξεμβούργο	2
Κάτω Χώρες	5
Πορτογαλία	5
Ηνωμένο Βασίλειο	10

Οι αποφάσεις εφαρμόζονται εάν συγκεντρώσουν τρουλάχιστον 54 ψήφους υπέρ οκτώ κυβερνήσεων"

2. Το κείμενο του άρθρου 19 παρ. 1 αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

"Οι οικονομικές εισφορές των συμβαλλόμενων Κρατών που προορίζονται για την αντιμετώπιση των προβλεπόμενων στον προϋπολογισμό δαπανών του Ινστιτούτου, καθορίζονται σύμφωνα με τον ακόλουθο συντελεστή κατανομής:

Βέλγιο	5,25%
Δανία	2,15%
Γερμανία	18,39%
Ελλάδα	1,55%
Ισπανία	6,59%
Γαλλία	18,39%
Ιρλανδία	0,55%
Ιταλία	18,39%
Λουξεμβούργο	0,16%
Κάτω Χώρες	5,25%
Πορτογαλία	0,78%
Ηνωμένο Βασίλειο	18,39%

3. Το κείμενο του άρθρου 27 παρ. 1 αντικαθίσταται με το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι επίσημες γλώσσες του Ινστιτούτου είναι η δανική, η ολλανδική, η αγγλική, η γαλλική, η ελληνική, η γερμανική, η ιταλική, η πορτογαλική και η ισπανική".

4. Το κείμενο του άρθρου 35 παρ. 1 αντικαθίσταται με το εξής:

"1. Η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται στο ευρωπαϊκή επικράτεια των συμβαλλόμενων ν Κρατών, στα νησιά Αζόρες, Μαδέρα Κανάρια, στη Σέουτα και Μελίλλια, στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα και στα υπερπόντια γαλλικά εδάφη."

5. Το ακόλουθο κείμενο προστίθεται στο άρθρο 38:

"Το κείμενο της Σύμβασης στην πορτογαλλική που επισυνάπτεται στα Παράρτημα της απόφασης αριθμ. 4/89 της 7ης Δεκεμβρίου 1989 του Ανώτατου Συμβουλίου σχετικά με τις τροποποιήσεις οι οποίες έγιναν απαραίτητες με την προσχώρηση της Πορτογαλλικής Δημοκρατίας είναι αυθεντικό εξίσου όπως τα προαναφερθέντα πρωτότυπα κείμενα και η Κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας αποστέλλει ένα επικυρωμένο ακριβές αντίγραφο τους στην Κυβέρνηση καθενός από τα συμβαλλόμενα Κράτη.

#### Αρθρο 2

Η ένταξη της Πορτογαλλικής Δημοκρατίας στην Σύμβαση έχει ισχύ από την ημερομηνία αποδοχής της παρούσας απόφασης.

Ως εκ τούτου από εκείνη την ημερομηνία ,

- η Πορτογαλλία γίνεται συμβαλλόμενο Κράτος στην Σύμβαση
- τα κείμενα της Σύμβασης στην πορτογαλλική γλώσσα που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση είναι εξίσου αυθεντικά όπως τα κείμενα στην δανική, στην ολλανδική, στην αγγλική, στην γαλλική, στην γερμανική, στην ελληνική, στην ιρλανδική, στην ιταλική και στην ισπανική γλώσσα.

#### Αρθρο 3

- Η παρούσα απόφαση συντάχθηκε στην δανική, στην ολλανδική , στην αγγλική, στην γαλλική, στην γερμανική, στην ελληνική, στην ιρλανδική, στην ιταλική, την πορτογαλλική και στην ισπανική γλώσσα, καθένα δε από τα ανωτέρω κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

#### Αρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Ανώτατου Συμβουλίου κοινοποιεί την παρούσα απόφαση σε κάθε μία από τις Κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων Κρατών.

Φλωρεντία, 7 Δεκεμβρίου 1989

Το Ανώτατο Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Σεργιο ΒΑΛΑΝΖΙΝΟ

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ**

**ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ αριθμ. 1/97**

**της 19ης Ιουνίου 1997**

για την τροποποίηση της Σύμβασης για την ίδρυση του Ινστιτούτου τις οποίες κατόπι  
ν της προσχώρησης της Φιλανδικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας

**ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**

Εχοντας υπόψη:

τη σύμβαση για την ίδρυση ενός Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου, όπως τ  
ροποποιήθηκε από τις αποφάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου της 20ης Μαρτίου 1975  
, 21ης Νοεμβρίου 1986, της 4ης Ιουνίου 1987, της 3ης Δεκεμβρίου 1987 και της 7ης  
Δεκεμβρίου 1989,

η οποία εφεξής θα ονομάζεται "Σύμβαση", και ιδίως το άρθρο 32 παράγραφος 2 αυτή  
ς,

Εκτιμώντας:

ότι η Φινλανδία και η Σουηδία, δυνάμει του άρθρου 32, παράγραφος 1 της Σύμβασης  
, κατέθεσαν η κάθε μία έγγραφο προσχώρησης στην κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρ  
ατίας,

ότι δυνάμει του άρθρου 32 παράγραφος 2 της Σύμβασης η προσχώρηση αρχίζει να ι  
σχύει την ημερομηνία κατά την οποία το Ανώτατο Συμβούλιο καθόρισε τις αναγκαίες τ  
ροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν στη Σύμβαση,

ότι, πρέπει, συνεπώς, να γίνουν οι εν λόγω τροποποιήσεις στη Σύμβαση,

ότι η προσχώρηση στη Σύμβαση συμβαδίζει με την επιθυμία των προσχωρούντων Κ  
ρατών να δεχτούν τις διατάξεις της τροποποιητικής Σύμβασης της 18ης Ιουνίου και τ  
ης 17ης Σεπτεμβρίου 1992, μόλις η τελευταία αρχίσει να ισχύει,

ενεργώντας σε συμφωνία με τον αντιπρόσωπο της Φινλανδικής Δημοκρατίας και τον  
αντιπρόσωπο του Βασιλείου της Σουηδίας,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:**

**Άρθρο 1**

Επιφέρονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις στη Σύμβαση, με ισχύ από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης:

1. Στο άρθρο 6, η παράγραφος 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Στις αποφάσεις που απαιτούν ειδική πλειοψηφία, οι ψήφοι σταθμίζονται ως εξής:

Βέλγιο	5
Δανία	3
Γερμανία	10
Ελλάδα	5
Ισπανία	8
Γαλλία	10
Ιρλανδία	3
Ιταλία	10
Λουξεμβούργο	2
Κάτω Χώρες	5
Πορτογαλία	5
Φινλανδία	3
Σουηδία	4
Ηνωμένο Βασίλειο	10

Για τη λήψη αποφάσεων απαιτούνται τουλάχιστον πενήντα εννέα (59) ψήφοι που περιλαμβάνουν τις ευνοϊκές ψήφους δέκα τουλάχιστον κυβερνήσεων."

2. Στο άρθρο 19, η παράγραφος 1, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Οι οικονομικές εισφορές των συμβαλλόμενων κρατών οι οποίες προορίζονται για την αντιμετώπιση των προβλεπομένων στον προϋπολογισμό του Ινστιτούτου διαπανών, καθορίζονται σύμφωνα με την ακόλουθη κλειδα κατανομής:

Βέλγιο	5,25%
Δανία	2,15%
Γερμανία	18,39%
Ελλάδα	1,55%
Ισπανία	6,59%
Γαλλία	18,39%
Ιρλανδία	0,55%
Ιταλία	18,39%
Λουξεμβούργο	0,16%
Κάτω Χώρες	5,25%
Πορτογαλία	0,78%
Φινλανδία	1,28%
Σουηδία	2,88%
Ηνωμένο Βασίλειο	18,39%

3. Στο άρθρο 27, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Οι επίσημες γλώσσες του Ινστιτούτου είναι η αγγλική, η γαλλική, η γερμανική, η δανική, η ελληνική, η ισπανική, η ιταλική, η ολλανδική, η πορτογαλική, η σουηδική και η φινλανδική."

4. Στο άρθρο 38, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

"Τα κείμενα της Σύμβασης στη φινλανδική και σουηδική γλώσσα, όπως περι λαμβάνονται στο παράρτημα της απόφασης του Ανωτάτου Συμβουλίου που διευκρινίζει τις απαραίτητες τροποποιήσεις λόγω της προσχώρησης της Φινλανδικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας, είναι εξίσου αυθεντικά με τα κείμενα που αναφέρονται στα προηγούμενα εδάφια και η κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας θα αποστείλλει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό τους στην κυβέρνηση καθενός από τα άλλα συμβαλλόμενα κράτη."

#### Άρθρο 2

1. Η προσχώρηση της Φινλανδικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη Σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία της παρούσας απόφασης.

Από την ημερομηνία αυτή:

- η Φινλανδική Δημοκρατία και το Βασίλειο της Σουηδίας καθίστανται συμβαλλόμενα κράτη της Σύμβασης,

- τα κείμενα της Σύμβασης στη φινλανδική και τη σουηδική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση, είναι εξίσου αυθεντικά με τα κείμενα στην αγγλική, τη γαλλική, τη γερμανική, τη δανική, την ελληνική, την ιρλανδική, την ισπανική, την ιταλική, την ολλανδική και την πορτογαλική γλώσσα.

2. Ωστόσο, οι προσχώρησις αυτές αρχίζουν να ισχύουν από 1ης Οκτωβρίου 1997 όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 19 της Σύμβασης στο τρέχον οικονομικό έτος 1997.

#### Άρθρο 3

Η προσχώρηση της Φινλανδικής Δημοκρατίας και του Βασιλείου της Σουηδίας στη Σύμβαση συνεπάγεται την αποδοχή από τα εν λόγω κράτη των τροποποιήσεων που επέφερε στη Σύμβαση η τροποποιητική σύμβαση της Φλωρεντίας της 18ης Ιουνίου και της 17ης Σεπτεμβρίου 1992, από την έναρξη της ισχύος της τελευταίας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου της 13.

Επιπλέον, δεδομένης της έναρξης ισχύος της εν λόγω Σύμβασης, τα κείμενα της εν λόγω Σύμβασης στη φινλανδική και τη σουηδική γλώσσα, τα οποία προσαρτώνται στην παρούσα απόφαση, είναι εξίσου αυθεντικά με τα κείμενα στην αγγλική, τη γαλλική, τη

η γερμανική, τη δανική, την ελληνική, την ιρλανδική, την ισπανική, την ιταλική, την ολλανδική και την πορτογαλική γλώσσα. Κατατίθενται δε στα αρχεία της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας, η οποία αποστέλλει επικυρωμένο ακριβές αντίγραφό τους σε καθεμία από τις κυβερνήσεις των συμβαλλομένων κρατών.

#### Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση συντάσσεται στην αγγλική, τη γαλλική, τη γερμανική, τη δανική, την ελληνική, την ιρλανδική, την ισπανική, την ιταλική, την ολλανδική, την πορτογαλική, τη σουηδική και τη φινλανδική γλώσσα, κάθε ένα δε από τα ανωτέρω κείμενα είνα ι εξίσου αυθεντικό.

#### Άρθρο 5

Ο Πρόεδρος του Ανωτάτου Συμβουλίου κοινοποιεί την παρούσα απόφαση σε καθεμιά από τις κυβερνήσεις των συμβαλλομένων κρατών.

Φλωρεντία, 19 Ιουνίου 1997

Για το Ανώτατο Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
Δημήτριος Κώνστας

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ  
ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΩΤΑΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ αριθμ. 7/97  
της 19ης Ιουνίου 1997**

για την τροποποίηση της σύμβασης για την ίδρυση  
Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου  
κατόπιν της προσχώρησης της Δημοκρατίας  
της Αυστρίας

**ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ**

Έχοντας υπόψη:

τη σύμβαση για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Πανεπιστημιακού Ινστιτούτου, όπως τ  
ροποποιήθηκε από τις αποφάσεις του Ανώτατου Συμβουλίου της 20ης Μαρτίου 1995  
, της 21ης Νοεμβρίου 1986, της 4ης Ιουνίου 1987, της 3ης Δεκεμβρίου 1987, της 7ης  
Δεκεμβρίου 1989 και της 19ης Ιουνίου 1997, καλούμενη εφεξής "Σύμβαση" και ιδίως τ  
ο άρθρο 32 παρ. 2 αυτής,

Εκτιμώντας:

ότι οι κοινοβουλευτικές συζητήσεις για την έγκριση της κατάθεσης από την αυστριακή  
κυβέρνηση του εγγράφου προσχώρησης της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη Σύμβαση  
η, πρέπει να ολοκληρωθούν την 18η Δεκεμβρίου 1997,

ότι σε περίπτωση έγκρισης, η Αυστρία προτίθεται να καταθέσει το έγγραφο προσχώρησης, ήδη στο πρώτο δεκαπενθήμερο του Ιανουαρίου 1998, στην Ιταλική Δημοκρατία  
η οποία είναι θεματοφύλακας της Σύμβασης,

ότι δυνάμει του άρθρου 32 παρ. 2 της Σύμβασης, η προσχώρηση αρχίζει να ισχύει τη  
ν ημερομηνία κατά την οποία το Ανώτατο Συμβούλιο καθόρισε τις αναγκαίες τροποποίησης  
οιήσεις που πρέπει να γίνουν στη Σύμβαση,

ότι δεν υπάρχει, εντούτοις, λόγος να αναβληθεί ο καθορισμός αυτών των τροποποιήσεων κατά ένα εξάμηνο και ότι είναι σκόπιμο να θεωρηθεί η Αυστρία ως προσχώρος  
ν Κράτος, με την επιφύλαξη της αναγκαιότητας να εξαρτηθεί η ισχύς των τροποποιήσεων από την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησης από τη Δημοκρατία της Αυστρίας  
Σ.

ότι η προσχώρηση στη Σύμβαση συμβαδίζει με την επιθυμία της Δημοκρατίας της Αυστρίας να δεχθεί τις διατάξεις της τροποποιητικής σύμβασης της 18ης Ιουνίου και της  
17ης Σεπτεμβρίου 1992, μόλις η τελευταία αρχίσει να ισχύει,

ενεργώντας σε συμφωνία με τον αντιπρόσωπο της Δημοκρατίας της Αυστρίας,

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:**

**Άρθρο 1**

Επιφέρονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις στη Σύμβαση, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 1998:

1) Στο άρθρο 6, η παράγραφος 7 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"Στις αποφάσεις που απαιτούν ειδική πλειοψηφία, οι ψήφοι σταθμίζονται ως εξής:

Βέλγιο	5
Δανία	3
Γερμανία	10
Ελλάδα	5
Ισπανία	8
Γαλλία	10
Ιρλανδία	3
Ιταλία	10
Λουξεμβούργο	2
Κάτω Χώρες	5
Αυστρία	4
Πορτογαλία	5
Φινλανδία	3
Σουηδία	4
Ηνωμένο Βασίλειο	10

Για την λήψη των αποφάσεων απαιτούνται τουλάχιστον εξήντα δύο (62) ψήφοι που περιλαμβάνουν τις ευνοϊκές ψήφους τουλάχιστον δέκα κυβερνήσεων"

2) Στο άρθρο 19, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

"1. Οι οικονομικές συνεισφορές των συμβαλλόμενων Κρατών οι οποίες προορίζονται για την αντμετώπιση των προβλεπόμενων στον προϋπολογισμό του Ινστιτούτου δαπανών, καθορίζονται σύμφωνα με την ακόλουθη κλείδα κατανομής:

Βέλγιο	5,11%
Δανία	2,09%
Γερμανία	17,89%
Ελλάδα	1,51%
Ισπανία	6,41%
Γαλλία	17,89%
Ιρλανδία	0,53%
Ιταλία	17,89%
Λουξεμβούργο	0,16%
Κάτω Χώρες	5,11%

Αυστρία	2,73%
Πορτογαλία	0,76%
Φινλανδία	1,23%
Σουηδία	2,80%
Ηνωμένο Βασίλειο	17,89%

#### Αρθρο 2

Η προσχώρηση στη της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη Σύμβαση αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1998.

#### Αρθρο 3

Η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας στη Σύμβαση συνεπάγεται ότι το εν λόγω Κράτος αποδέχεται τις τροποποιήσεις που επέφερε στη Σύμβαση η τροποποιητική Σύμβαση της Φλωρεντίας της 18ης Ιουνίου και της 17ης Σεπτεμβρίου 1992, από την έναρξη ισχύος της τελευταίας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου της 13.

#### Αρθρο 4

Η παρούσα απόφαση συντάσσεται στην γερμανική, τη γαλλική, την αγγλική, τη δανική, την ελληνική, την ιρλανδική, την ισπανική, την ιταλική, την ολλανδική, την πορτογαλική, τη σουηδική και τη φινλανδική γλώσσα, κάθε ένα δε από τα ανωτέρω κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

#### Αρθρο 5

Η έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης υπόκειται στην κατάθεση, από τη Δημοκρατία της Αυστρίας, του εγγράφου προσχώρησής της, το αργότερο πριν από την 31η Ιανουαρίου 1998. Στην περίπτωση αυτή, η παρούσα Σύμβαση τίθεται σε ισχύ την ημέρα της κατάθεσής της και ο Πρόεδρος του Ανώτατου Συμβουλίου κοινοποιεί την παρούσα απόφαση σε καθεμία από τις κυβερνήσεις των συμβαλλόμενων Κρατών.

Φλωρεντία, 11 Δεκεμβρίου 1997,

ΓΙΑ ΤΟ ΑΝΩΤΑΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ  
Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
Αργύρης ΦΑΤΟΥΡΟΣ